

GARAGE OLYMPIC
A. ANTILLE SIERRE SA
AGENCES
VW Audi PORSCHE

DISTRIBUTION TOUS MÉNAGES
le jds
JOURNAL DE SIERRE ET DU VALAIS CENTRAL

Hansen
OPTIQUE SA
Sierre
Av. Général-Guisan 5 - 027 455 12 72
DYNOPTIC PARTNER

BIMENSUEL | JGA 3960 Sierre

Vendredi 12 octobre 2012 | No 18 | 98e année



Le château qui tutoie le ciel

BEAUREGARD | La Fondation du château de Beauregard veut construire une passerelle pour rendre accessible le site archéologique. DR

> 6-7

Du beau monde au TLH

CULTURE | Les spectacles s'enchaînent au Théâtre Les Halles (TLH) de Sierre. Ne manquez pas les solos «Nixe» et «Obtus» de Cindy Van Acker ce week-end, et faites la connaissance de Julia Perazzini, comédienne volontaire pour une création en quatre épisodes.

> 29-32

Un peu comme prévu!

SPORTS | Après 10 matchs, le HC Sierre est dernier de LNB, loin de la barre. Avec les jeunes joueurs alignés, il est à sa juste place.

> 37-39

Temps d'arrêt	3
L'info	4
Gens d'ici	13
Culture-Société	28
Sports	37

PUB

On cherche terrains
Gillioz
Construction de villas, immeubles et chalets
Sierre - Tél. 027 455 30 53 - dgillioz@bluewin.ch
NOËS - Rue des Abeilles À VENDRE
Appartements 3½ pièces dès Fr. 385'000.-

GARAGE Atlantic
LAURENT BRANDI
Agent officiel
CHEVROLET PEUGEOT
VENTE ET RÉPARATIONS DE TOUTES MARQUES
Rte du Bois-de-Finges 10 - 3960 SIERRE - ☎ 027 455 87 27

BOUSQUET illo TAMPOGRAV
FABRIQUE DE TAMPONS (MONO & POLYCHROME)
SIGNALETIQUE - GRAVURES AU LASER
& AU SABLAGE - IMPRIMERIE
NOUVELLE ADRESSE
Rue Centrale 4
3960 SIERRE
☎ +41 (0)27 455 03 24
info@tampograv.ch
www.tampograv.ch



streetbox
construction vente location de halles modulables

Une solution économique et accessible à tous...

STREETBOX SA s'occupe de la construction, de la vente et de la location de halles industrielles modulables. Un concept novateur qui permet aux PME et aux particuliers de nos régions de devenir propriétaires à un prix plus que compétitif.

IMMOBILIER. Né sous l'impulsion d'un groupe d'entrepreneurs et d'architectes, Streetbox (fonds de placement de droit suisse agréés par la Finma) s'est fixé comme objectif de soutenir les activités économiques des régions périphériques. De même, ils répondent à une demande de plus en plus pressante de nombreuses PME en difficulté pour loger leurs activités, notamment dû aux prix des locaux. Mais aussi de particuliers à la recherche d'espaces pour bricoler ou stocker, à prix raisonnable. Solution innovante et bon marché, ces halles permettent un nombre illimité d'affectations : bureaux, ateliers, artisanat, fabrique ou encore stockage. Divisibles à souhait selon les besoins, elles sont construites sur un ou deux



étages de 7 mètres de hauteur, d'une surface au sol de 60 m² et d'une surface totale d'environ 100m². Pierres, verres, briques, aciers et bois sont associés pour la création de ces nouveaux espaces qui possèdent toutes les commodités nécessaires (électricité, eau, gaz et téléphone).

Un engagement écologique

Respectueuse de l'environnement, la société Streetbox, encouragée par les autorités communales, répond à des futures exigences fédérales ou cantonales en matière d'isolation thermique ou d'énergie solaire. En effet, les toitures de ses halles représentent des surfaces importantes, idéales pour des installations photovoltaïques. «Chez Streetbox, il y a toujours un produit et une solution financière»... Pour la commercialisation, Streetbox collabore activement avec **Foncia** (027 328 15 15). Des contrats de location à durée variable (dès 1 mois), des contrats de location-vente à des conditions intéressantes et des plans financiers attrayants ne peuvent que convaincre les PME et les particuliers d'accéder à la propriété de halles industrielles (box) et concrétiser leurs projets. Quatre sites ont déjà été inaugurés et peuvent être visités à Aigle, au Bouveret, à Orbe et à Savigny. Quatre box sont encore disponibles à la location au Bouveret et un à Aigle.



Quant à Sion, un tiers des box a déjà été commercialisé. Mais avis aux amateurs... 25 box sont encore vacants à la location et 25 à la vente.



Tél. 079 237 23 23
info@streetbox.com
www.streetbox.ch

L'INVITÉ

Vagues dans l'industrie

FRANCINE ZUFFEREY MOLINA

L'industrie métallurgique est touchée par la crise européenne. Des plans sociaux sont signés et des milliers de postes de travail disparaissent au fil des ans. Pour favoriser l'expansion ou l'installation des grandes entreprises, l'Etat accorde des forfaits fiscaux et des rabais énergétiques. Tant que l'économie est au beau fixe, les salaires sont réinjectés dans la société, des logements sont construits et une dynamique entrepreneuriale existe.

Si l'Etat, ou plutôt le contribuable, a sauvé des institutions bancaires, que faire pour stopper l'hémorragie dans les industries? Pour l'OIT, la création d'emplois est une priorité, on peut imaginer l'importance du maintien des postes de travail. Partant du principe que la justice sociale est plus difficile à imposer dans un pays en récession qu'en pleine croissance, il serait grand temps pour le monde politique suisse de se réveiller et d'écouter les propositions syndicales.

Des impulsions telles que l'encouragement à la recherche et au développement, à la création d'un fonds pour la production par les caisses de pension ont déjà été mises sur la table. Pour les adjudications publiques, les mandats devraient être octroyés uniquement aux entreprises respectueuses des conventions collectives de travail et impliquées dans la formation. Autre vision, l'Etat français est actionnaire minoritaire de Constellium par le biais d'un fonds souverain. Force est de constater que le gouvernement voisin peut influencer la politique industrielle de certaines entreprises.

Cependant, les entreprises ne souhaitent pas que l'Etat se mêle de leur stratégie mais en même temps, elles bénéficient de subventions ou de soutien lié aux fluctuations comme le chômage technique. Au final, qui paie la dette lors de disparitions d'emplois? Il est donc grand temps de prendre le taureau par les cornes et de foncer dans l'arène en redonnant confiance aux acteurs économiques de notre contrée. Agir et non attendre, car cela devient urgent.



HUMEUR

Santé!

BERTRAND CRITTIN

Les départements cantonaux de justice et police veulent interdire la vente d'alcool dans les stades et les patinoires helvétiques. Une décision devrait intervenir courant novembre. Seules les bières qui ont un taux d'alcool inférieur à 3% seraient autorisées. Mais les espaces VIP ne sont pas concernés par cette mesure! Ben tiens, on peut donc boire à volonté vin et champagne dans les salons feutrés, et ne pas apprécier sa bière, assis au froid dans les gradins. Cette inégalité n'a aucune raison d'être. Surtout, l'abolition de la consommation d'alcool dans les enceintes sportives est une idiotie. Partager un verre avec ses potes au match est une forme de rituel qui, en plus, amène de l'argent dans les caisses des clubs. Sous prétexte du réflexe sécuritaire et de la connexité d'une minorité de pseudo-supporters, on voudrait jeter à la poubelle la tradition. A quand la suppression de l'apéritif dans les bistrotts?

LE CHIFFRE

B.C. | Fin septembre, l'ACCM a présenté son budget 2013 à l'assemblée des délégués. Ces derniers l'ont accepté. Les investissements, en augmentation, s'élèvent à 11,7 millions de francs. La police (achat d'un radar et de nouveaux véhicules), les pistes de ski, les bisses du Rô et du Tsittoret seront les principaux bénéficiaires de ces investissements. Le compte de fonctionnement croît également pour se fixer à 13,6 millions de francs. En cause, les charges inhérentes aux pompiers transférées des communes vers l'ACCM, et la hausse des subventions.

11,7

«Il deviendra quasiment l'un des plus beaux quartiers de notre commune»

CHRISTIAN ZUFFEREY,
PRÉSIDENT DE CHIPPIS

LA PHRASE

B.C. | L'Etat du Valais et Metallwerke Refonda SA (propriété de Rio Tinto) se sont accordés sur les mesures à réaliser, les objectifs à atteindre et les délais à respecter pour l'assainissement de l'ancienne aire de production de métal primaire à Chippis. Les travaux d'excavation et d'élimination des déchets – 3000 tonnes de déchets d'électrolyse – devraient se faire d'ici à cinq ans. Une bonne nouvelle pour la commune de Chippis, qui veut acquérir ces parcelles pour créer un nouveau quartier d'habitation. Elle doit encore finaliser le plan de quartier, qui accueillera 125 appartements de très bon standing.

Un lundi au **SOLEIL**

SIERRE | Le Techno-pôle inaugurera sa centrale photovoltaïque à la fin octobre. Des conférences et des ateliers sensibiliseront les participants aux énergies renouvelables.

BERTRAND CRITTIN

Depuis le début de l'année, le parc du Techno-pôle s'est converti à l'énergie verte. Les toitures des plus récents bâtiments sont recouvertes de 781 panneaux solaires, pour une surface de 1306 m². La centrale photovoltaïque produira 200 000 kWh par année. Les partenaires, Sierre-Energie SA et Technopôle SA, ont investi 1 million de francs dans le projet. Celui-ci sera inauguré le lundi 29 octobre, entre 10 h et 14 h. «Nous voulions faire plus qu'un couper de ruban et un apéritif officiel. Nous organiserons des conférences pour les adultes et en parallèle des ateliers pour les enfants. L'événement se tient durant les vacances scolaires», précise Laurent Borella, responsable exécutif du Techno-pôle.

SENSIBILISATION

La Fondation pour le développement durable des régions de montagne (FDDM) sensibilisera les bambins aux énergies renouvelables. Ceux-ci construiront des fours solaires et prépareront des cafés solaires. Deux conférences sont agendées pour les parents. La première présentera le projet i-BATs de la HES-SO Valais, de l'institut Icare et de Sierre-Energie. Les chercheurs développent un système capable de réguler un réseau électrique, en prévoyant sa consommation et en tenant compte de paramètres énergétiques tels que température, luminosité et consom-



781 panneaux photovoltaïques recouvrent les toits du Techno-pôle de Sierre. DR

mation des bâtiments. Le site du Techno-pôle fait office de test grandeur nature.

Mark Müller racontera son périple autour du monde dans la seconde conférence. Avec un collègue reporter, il a parcouru 17 000 kilomètres à l'aide d'un véhicule propulsé aux énergies solaire et éolienne. Les deux aventuriers ont récolté des informations sur les initiatives en matière de développement durable à travers la trentaine de pays traversés.

A la fin des deux rencontres, il y aura une visite de la centrale photovoltaïque sur le toit, suivie d'une brisolee. L'organisation de ces événements n'est pas anodine pour le Techno-pôle. «Le site est toujours ouvert, il faut oser y entrer. On aimerait que les Sierrois se l'approprient», souligne Laurent Borella.

Aujourd'hui, le parc technologique regroupe une soixantaine d'entreprises pour 450 emplois. Le taux d'occupation des bâtiments atteint 90%. La bourgeoisie et la commune de Sierre ont acheté des parcelles voisines du site, pour une future extension. La centrale photovoltaïque ne peut pas répondre à tous les besoins énergétiques du parc. «A terme, la production devrait couvrir les 20% de la consommation», explique Laurent Borella. Outre le solaire, le site a pris des mesures pour limiter ses dépenses énergétiques: isolation, récupération de chaleur de Novelis pour l'eau chaude et optimisation des luminaires.

Inscriptions obligatoires pour la journée,
les places sont limitées: www.technoark.ch

Sierre est une ville riche

BERTRAND CRITTIN

SIERRE | Oui, Sierre est une ville riche. Doublement riche. Riche de son tissu associatif culturel et sportif diversifié. Riche de ses communautés étrangères qui composent sa population, presque 100 nationalités vivent à Sierre. L'an dernier, le Groupe de travail pour l'intégration de la Ville avait réuni les deux entités pour valoriser cette richesse. Etaient nées les «Soirées 4 saisons», dont le principe est fort simple: une société locale et une communauté organisent une soirée récréative ouverte à la population. L'objectif est de favoriser les échanges, de renforcer les liens entre citoyens, de se découvrir et de

briser quelques clichés. Ce premier événement avait connu le succès, puisque 150 personnes s'étaient déplacées à la Sacoche pour écouter le chœur GénérationS et rencontrer les ressortissants du Maghreb.

Un premier essai fructueux qui sera reconduit le vendredi 19 octobre (19 h). La manifestation est déplacée au Théâtre Les Halles (THL) et sera animée par les Trottoirs de Buenos Sierre, la Compagnie Zevada, en partenariat avec les communautés de la Corne de l'Afrique, Somalie et Erythrée. Les groupes se sont déjà rencontrés à plusieurs reprises pour préparer la soirée. La fête se déclinera autour de la danse (tango argen-

tin, salsa cubaine, danse contemporaine) et des saveurs africaines.

Le Groupe de travail pour l'intégration aimerait proposer plusieurs rendez-vous par année. Ce n'est pas encore le cas, car l'organisation des soirées demande beaucoup de temps. Mais la manifestation risque bien de s'implanter dans le calendrier sierrois pour un bout de temps: 17 associations ont manifesté l'envie de prendre part au projet.

Inscriptions encore possibles aujourd'hui,
vendredi 12 octobre, au 027 452 02 34 ou
à integration@sierre.ch.



ZUMBA®
fitness

LA MUSIQUE À FOND ET UNE FORME DU TONNERRE

La danse-fitness party, inspirée des rythmes latins,
facile à suivre, qui permet de brûler des calories.
Sentez la musique et laissez-vous aller.

Mardi	09h30 - 10h20	ZUMBA Fitness
	18h00 - 18h50	ZUMBA Fitness
	20h00 - 20h50	ZUMBA Fitness
Mercredi	20h00 - 20h50	ZUMBA Fitness
Jeudi	18h00 - 18h50	ZUMBA Gold
Vendredi	18h00 - 18h50	ZUMBAatomic 8-14 ans
	19h00 - 19h50	ZUMBA Fitness

pour
369.-^{CHF}
annuel
ZUMBA Fitness
ZUMBA Gold

pour
290.-^{CHF}
annuel
ZUMBAatomic
8-14 ans



rue de Guillamo 3 | 3960 Sierre **078 751 87 10** www.wellnessguillamo.ch

Le château de Beauregard,

CHIPPIS | Les vestiges du château de Beauregard, bâti sur un piton rocheux à l'entrée du val d'Anniviers, sont difficilement accessibles. Un projet veut y remédier.

BERTRAND CRITTIN

Le promontoire offre une vue imprenable sur toute la vallée du Rhône. Le rocher de Beauregard surplombe l'entrée du val d'Anniviers. Depuis quelques années, l'éperon rocheux a pris une nouvelle dimension, puisque des fouilles archéologiques ont mis au jour les ruines d'un château médiéval d'importance. La Fondation du château Beauregard, qui désire mettre en valeur le site, a reçu il y a quelques jours une aide financière bienvenue. La Fondation Pro Patria, par l'entremise de sa responsable valaisanne Claire Robyr, lui a remis un chèque de 20 000 francs. Une somme fort utile, car la fondation prépare actuellement un projet et cherche des sous.

CONSTRUCTION D'UNE PASSERELLE

Aujourd'hui, le site de Beauregard est difficilement accessible, voire même dangereux. Un fossé naturel sépare le chemin d'approche et le promontoire sur lequel trônent les vestiges de la forteresse. Entre les deux, 400 mètres de vide ! La fondation veut sécuriser le site. «Nous aimerions que la population puisse se rendre sur place, de même que les enfants des écoles. En l'état actuel, ce n'est tout simplement pas possible», affirme Philippe Favre, membre du conseil de la Fondation du château de Beauregard.

En collaboration avec l'architecte sierrois Eric Papon, la fondation a le projet de construire une passerelle en aluminium qui enjambe le fossé, et de poser une barrière sur le pourtour du site. «Nous en sommes au stade des procédures de mise à l'enquête. Si tout se passe bien, on pourrait



Des fouilles archéologiques ont mis à jour les vestiges du château de Beauregard, qui est difficilement accessible. Une passerelle sera construite pour permettre à la population et aux écoles de visiter le site. PAPON ARCHITECTE

imaginer débiter les travaux au printemps 2013», espère Philippe Favre. Evidemment, la construction a un coût. Il manque 150 000 francs pour finaliser le projet. Mais la récolte de dons se poursuit, dernier en date le chèque de Pro Patria. «Nous sommes résolument optimistes, car nous avons réuni une bonne partie du montant nécessaire. Si nous n'y arrivons pas, tant pis pour la passerelle. La protection des ruines sera notre priorité», explique Philippe Favre.

TRÉSORS ARCHÉOLOGIQUES

En effet, des découvertes majeures ont été réalisées lors des fouilles archéologiques menées durant les étés 2009, 2010 et 2011. Les professionnels du bureau TERA (travaux, études, recherches archéologiques) de Sion, emmenés par Alessandra Antonini, ont notamment découvert une citerne de 6000 litres confectionnée avec grand soin, et un escalier en colimaçon encore recouvert de son crépi vieux de 600 ans ! «Beauregard a brûlé en 1417

et s'est effondré sur lui-même. C'est une chance en quelque sorte, car cela a permis de conserver intacts certains éléments de l'édifice», précise le membre du conseil de fondation. Ces deux éléments seront protégés des intempéries. Il est aussi prévu d'illuminer le site durant la nuit.

CHÂTEAU VIRTUEL

Le rocher de Beauregard avait déjà suscité l'intérêt d'un archéologue, Louis Blondel, dans les années 50. Celui-ci avait mis au jour de nombreux châteaux en Valais. En 2005, deux passionnés, Gaëtan Cassina et Bernard de Preux, décident de poursuivre le travail entrepris par leur prédécesseur. Il faut attendre 2008 pour que l'aire présumée du château fasse l'objet d'un débroussaillage, avec l'autorisation de l'Etat du Valais et de la commune de Chippis. Les ruines se présentent désormais sous un nouveau jour. Elles sont beaucoup plus vastes que les observations de Louis Blondel laissaient supposer. La tour de garde

se transforme carrément en un logis. Le site a une valeur historique et architecturale. Le château se révèle comme un élément important dans le paysage médiéval valaisan. Au total, le déblaiement du site, les fouilles, l'inventaire et la stabilisation des murs auront coûté 480 000 francs à la fondation.

Des élèves de cinquième et sixième primaires de Plantzette, à Sierre – leur professeur se nomme... Philippe Favre – ont même reconstitué virtuellement la bâtisse sur la base des relevés du château effectués par le bureau TERA. Grâce à un logiciel gratuit, les enfants ont pu modéliser la forteresse en trois dimensions. Un travail de longue haleine, supervisé par l'archéologue Alessandra Antonini, et qui permet de se faire une idée sur l'allure qu'avait le château.

Philippe Favre avoue qu'un livre est en préparation, qui racontera cette aventure dans les détails. En attendant, vous pouvez en prendre connaissance sur le site www.chateaubeauregard.ch.

entre CIEL et TERRE



La Fondation Pro Patria a remis un chèque de 20 000 francs à la Fondation du château de Beauregard, pour financer la passerelle. De gauche à droite: Philippe Favre (Beauregard), Claire Robyr (Pro Patria) et François Genoud (président de Sierre). De Beauregard, la vue est imprenable sur la vallée du Rhône. DR

Beauregard, brûlé en 1417 et ressuscité 600 ans plus tard!

B.C. | Les origines du château de Beauregard restent mystérieuses. Sans en apporter la preuve, certains le datent de 1097. Son architecture inciterait plutôt à penser pour une construction du XII^e siècle. Il est en tous les cas difficile de déterminer le rôle premier de la fortification: défense de l'accès au val d'Anniviers, défense de la route de la rive gauche du Rhône, poste d'observation et relais de communication, refuge de dernier recours pour les familles seigneuriales de la

plaine... toutes les hypothèses sont ouvertes. «Ce devait être plus qu'un poste d'observation, en raison de la construction soignée et des différents corps de bâtiment, avance Philippe Favre, membre du conseil de la Fondation du château de Beauregard. Une famille seigneuriale pouvait y loger.» Il existe une certitude aujourd'hui: dès 1380, Beauregard est propriété de la famille des de Rarogne, qui a étendu sa seigneurie dans la région, par l'acquisition du val d'Anniviers. Au XIV^e siècle,

cette famille était devenue très puissante. Elle avait fourni quatre évêques de Sion et des hommes politiques très influents. En 1417, les patriotes valaisans se soulèvent contre le grand baillif Guichard de Rarogne, qui opprime le peuple. Les conjurés détruisent d'abord le château du Vieux Sierre, assaillent la tour des Vidames à Loèche et font le siège de Beauregard, qui finira par se rendre. Les insurgés le livrent aux flammes. Guichard de Rarogne arrivera à s'enfuir à Berne, avec son neveu

l'évêque Guillaume. C'est seulement dans les années 2000 que le château renaîtra, en partie, de ses cendres. Des passionnés veulent mettre en valeur le site. Une fondation voit le jour en avril 2008. Propriétaire des lieux, Alcan Aluminium Valais cède le terrain à la fondation. Les premiers travaux pour redonner vie à la bâtisse datent de 2008. Trois campagnes de fouilles archéologiques se succéderont jusqu'en 2011, révélant un objet médiéval d'importance.



Les fouilles archéologiques ont duré de 2009 à 2011. Elles ont mis au jour quelques trésors, dont cet escalier en colimaçon, quasi intact et vieux de 600 ans. DR



CANDIDAT
PARC NATUREL
REGIONAL



Et le Gastro Trophy 2013 est attribué à...



Le prochain Gastro Trophy est aligné au départ! Votre **établissement gastronomique** se situe dans l'une des 13 communes du Parc naturel Pfyn-Finges? Alors, inscrivez-vous dès maintenant!

Proposez un menu du Parc composé de produits régionaux et gagnez le prochain Gastro Trophy!

Vous recevrez des informations supplémentaires prochainement par courrier ou consultez le site www.gastrotrophy.ch! Bonne chance!

PS: Nous recherchons également des **producteurs régionaux**! Annoncez vos produits valaisans dès maintenant sous:

www.gastrotrophy.ch!

027 452 60 60
gastrotrophy@pfyn-finges.ch



Nos partenaires médiatiques

Walliser
☆☆ Bote

rro.)))
Radio Rottu Oberwallis

le jds
JOURNAL DE SIERRE ET DU VALAIS CENTRAL

Le Nouvelliste

On élit aussi le Législatif

SIERRE | Les élections municipales retiennent toute l'attention. Si on élit les Exécutifs ce week-end, il ne faut pas oublier le Législatif de Sierre. Les conseillers généraux devront patienter jusqu'au 11 novembre pour connaître leur sort.

BERTRAND CRITTIN

Les conseillers généraux de Sierre battent aussi la campagne. Car les citoyens devront renouveler le Législatif de leur ville. L'élection se déroulera dans un mois, soit le dimanche 11 novembre. Sur le district, Sierre est la seule commune à disposer d'un Conseil général (CG), composé de 60 membres. Jusqu'à maintenant, toute l'attention s'est portée sur les élections à l'Exécutif, ce qui apparaît comme logique. Pour autant, les divers partis accordent une importance au CG. Car c'est bien au Législatif que les lignes directrices des grands projets, et leurs budgets, se décident. C'est également dans cette chambre que se révèlent nombre de futurs politiciens de la Ville.

Aujourd'hui, le PDC détient la majorité relative du CG, avec 23 personnalités. Le parti avait perdu deux sièges en 2008 et entend bien retrouver quelques

couleurs cette année, en présentant une liste de vingt-six candidats dont dix-huit sont déjà en fonction. Le PLR avait gagné un siège il y a quatre ans pour se fixer à vingt-deux et désire poursuivre sur cette courbe positive. Lui aussi lance dans la lutte électorale vingt-six candidats dont dix nouveaux. L'AdG représente la troisième force du Législatif, avec quinze conseillers. Ella avait gagné un strapontin en 2008, grâce à l'apport du PCS qui, pour la première fois, intégrait l'Alliance. La Gauche s'engagera avec dix-huit représentants.

Reste l'UDC qui essaie d'entrer au CG depuis huit ans. Le parti avait échoué de très peu en 2008, recueillant 7,9% des voix, et en 2004. Cette année, l'UDC présentera trois candidats sur sa liste pour le Législatif, dont un est en liste pour l'Exécutif.

LES CANDIDATS AU LÉGISLATIF

Liste PDC: Yves Anderegg, Patrick Antille, Frédéric Bagnoud, Svetlana Banjanac, Gilles Barmaz, Josef Bellwald, Pierre Berthod, David Bilgischer, Steves Caloz, Marie-José de Preux, Alexandre Duc, Sébastien Duc, Jacques Herman, Julien Kaeser, Anthony Lamon, Bénédict Perruchoud, Sabine Rey,

Yvan Rigoli, Gilles Salamin, Claude Steinegger, Kilian Steiner, Camille Vianin, Pierre-Alain Vianin, Jan Zenhäusern, Patrick Zuber, Stéphane Zwahlen.

Liste PLR: Silvio Caldelari, Géraldine Collaud, Patrick Cretton, Gérald Duc, Laurent Ducry, Michel Emery, David Fadi-Zufferey, Jean-Michel Ganon-Zuber, Raphaël Garcia-Vogel, Patrick Göttier, Mathias Grobéty, Laurent Guidoux, Ralph Guntern, Carmel Iaia, Pierre Kenzelmann, Roger Matter, Raymonde Pont Thuillard, Sandra Renggli-Hitter, Christiane Rielle, Laura Salamin, Dirk Salamin, Uli Salamin-Rebmann, Odette-Renée Savioz, Nathalie Tuberosa, Jérôme Zen Ruffinen, Sandrine Zufferey.

Liste AdG. PS: Maryse Bedjani, Alain Caloz, Eliane Campisi, Anne-Emmanuelle Favre, José Ferreira, Stéphane Julen, Marc Makusu, Pascale Morard, Pierre-André Perruchoud, Kilian Richard, Olivier Salamin, Raymond Zufferey. **PCS:** Marie-Thérèse Brembilla, Robert Métrailler. **Verts:** Yoann Berthod, Romaine Evéquoz, Jérémie Savioz, Noé Zufferey.

Liste UDC: Serge Cornuz, Albert Pitteloud, Samuel Poli.

L'agenda des élections

B.C. | Le scrutin par correspondance est entré en vigueur en 2005 dans notre canton. Pour la deuxième fois, les citoyens utiliseront ce système pour les élections communales. Désormais, on élit en octobre et en novembre, et non plus le premier week-end de décembre. Nombre d'entre vous ont certainement déjà glissé la liste de leurs favoris dans l'enveloppe prévue à cet effet, puisque le matériel de vote est envoyé à la maison. Pour les nostalgiques et pour ceux qui veulent ressentir la campagne, l'élection à l'urne est toujours possible ce week-end. Voici les dates importantes pour les municipalités qui élisent au système proportionnel, ce qui est le cas des quinze communes du district de Sierre.

• **Dimanche 14 octobre:** élection du Conseil municipal, du juge et du vice-juge (pour autant qu'il n'y ait pas eu d'élection tacite pour ces postes), et du Conseil bourgeoisial.

• **Lundi 15 octobre, 18 h:** dépôt des listes pour les candidats au Conseil général.

• **Mardi 16 octobre, 12 h:** dépôt des listes pour les candidats à la présidence et à la vice-présidence pour les municipalités qui n'ont pas élu tacitement leurs représentants.

• **Dimanche 11 novembre:** élection du Conseil général, de la présidence et la vice-présidence des communes et des bourgeoisies. Il peut y avoir un éventuel deuxième tour pour les postes de juge et de vice-juge.

• **Dimanche 25 novembre:** éventuel deuxième tour pour les fonctions de président et de vice-président dans les communes et les bourgeoisies.

Dans le système proportionnel, ce sont tout d'abord les partis qui recueillent des suffrages. Ils permettent de répartir les sièges de l'Exécutif entre les forces politiques. Ensuite sont élus les candidats. Selon la clé de répartition des sièges, les candidats de chaque parti qui obtiennent le plus de voix entrent au Conseil.

Les enjeux bourgeoisiaux

B.C. | La bourgeoisie de Sierre constitue également un enjeu électoral pour le PDC et le PLR. L'élection se tient le 14 octobre et se joue au système proportionnel. Actuellement, le PDC détient la majorité absolue au Conseil, composé de cinq membres, et la présidence. Il présentera une liste fermée de trois candidats: le président sortant Bernard Théler, le sortant Vincent Berthod et le nouveau Philippe Bonvin. Au PLR, on lancera aussi une liste fermée, avec le sortant Cédric Pugin et Laurent Antille. Si le PDC conserve ses trois sièges, Bernard Théler poursuivra son mandat présidentiel. Si le PLR venait à gagner une place, il devrait revendiquer la présidence et trouver un troisième conseiller. Il y a peu de chances que la répartition des forces soit modifiée. En 2008, le PDC avait recueilli près de 60% des suffrages contre moins de 40% au PLR.

Toutes les autres communes du district de Sierre éliront leurs conseillers bourgeoisiaux. Mais les enjeux sont moindres. Dans la majorité des municipalités, conseils communaux et bourgeoisiaux se confondent. Les élus occupent les deux fonctions.

Quant aux bourgeoisies séparées, l'élection est bien souvent tacite, puisqu'il y a autant de candidats que de sièges à repourvoir. Généralement, ces conseils se composent de trois membres.

Reste le cas spécifique d'Anniviers. La fusion des communes n'avait pas entraîné celle des bourgeoisies. On désirait maintenir l'identité historique de chaque village. Les anciennes entités que sont Ayer, Chandolin, Grimentz, Saint-Jean, Saint-Luc et Vissoie ont un Conseil bourgeoisial. Ici aussi, l'élection tacite constitue la règle.

AGENDA**SAINT-GINIER****Messe des vendanges**

Selon la coutume, la messe des vendanges aura lieu le dimanche 14 octobre, à 11 h, en l'antique chapelle de Saint-Ginier. Les fifres et tambours du Corps de Dieu de Villa partiront en cortège à 10 h 30 depuis l'avenue du Marché à Sierre. Bannière en tête, le défilé se dirigera vers la chapelle pour inviter les gens à la cérémonie. A la fin de la messe, partage du verre de l'amitié, au son des fifres et tambours. Cette tradition est perpétuée par le Corps de Dieu de Villa, dont l'un des buts est non seulement d'être le gardien de ce patrimoine, mais aussi de le faire revivre à travers des manifestations.

SIERRE**Ludothèque en fête**

Dans le cadre de son 25e anniversaire, la ludothèque de Sierre organise une vente-échange de jeux et de jouets, le samedi 20 octobre de 9 h 30 à 13 h.

Défilé des pompiers

Les pompiers du CSI-A intercommunal de Sierre ont leurs exercices d'automne le samedi 20 octobre. Dans ce cadre, les sapeurs défilent en ville, dès 17 h. Ils parcourront l'avenue Général-Guisan pour rejoindre la place de l'Hôtel-de-Ville. Après la partie officielle, partage de l'apéritif.

Célébrations de l'AdS

L'Armée du Salut de Sierre (AdS) commencera une nouvelle série de célébrations sur le thème «Pour mieux vivre», à la salle de la Sacoche. Le dimanche 14 octobre, il sera question du «Self-control: aide-toi et le Ciel t'aidera». La réflexion se poursuivra le dimanche 21 octobre autour de «Te relaxer pour mieux vivre». Ces célébrations seront introduites par le groupe de louanges de Sierre avec des chants. Attention, il y a un nouvel horaire: les portes ouvriront à 17 h, les rencontres commenceront à 17 h 30.

Gym, bien-être et partage

Les prochains ateliers de l'Espace interculturel de Sierre se dérouleront aux dates suivantes: vendredis 12 et 19 octobre, gymnastique douce et bien-être, 14 h 30; jeudi 18 octobre,

l'écoute bienveillante de soi et de l'autre, 14 h; mardi 23 octobre, tricoter et papoter, 14 h.

Club de lecture

La prochaine rencontre du club de lecture de la bibliothèque et médiathèque de Sierre se tiendra le jeudi 25 octobre, de 18 h à 19 h. Toutes les personnes intéressées par la lecture et désireuses de partager leur passion sont les bienvenues.

GRÔNE**Vente-échange automne/hiver**

Grône et Chalais s'associent et organisent une vente-échange automne/hiver, les vendredi 19 et samedi 20 octobre, à l'ancienne salle de gym de Grône. Les jeux, jouets, livres, habits, accessoires de la petite enfance, chaussures et matériel de sport sont acceptés, contrairement aux peluches, cassettes vidéo VHS, sous-vêtements et articles tachés ou troués. La réception des articles se fera le vendredi de 17 h à 20 h. La vente ouverte à tous se tiendra le samedi de 9 h 30 à 11 h 30. Les invendus seront restitués de 14 h à 14 h 30. Renseignements au 077 450 65 76 ou au 078 638 39 41. Le bénéfice de la vente sera reversé à une œuvre de bienfaisance.

ANNIVIERS**Champignons et brisolées**

Une cueillette de champignons, accompagnée par un mycologue, aura lieu le samedi 13 octobre à Saint-Luc, de 16 h à 18 h. Après la balade, commentaire sur les champignons récoltés et apéritif offert par la société de développement de Saint-Luc. En soirée, partage d'une brisolée royale au gîte du Prilet. Réservations: 027 475 11 55. Grimentz organisera aussi sa brisolée royale le samedi 20 octobre, dès 12 h à l'Ancienne Scierie. Les inscriptions se font à l'Office du tourisme de Grimentz: 027 476 17 00. Durant l'après-midi seront dévoilés les résultats du concours photographique lancé par Anniviers Tourisme. Les clichés seront exposés à la Scierie.

CHALAIS**Journée cantonale des poules**

L'Arche des Crétilons, à Chalais,



«Mémoire ouvrière» raconte la vie des ouvriers des usines d'aluminium de Chippis. KREBSER

SIERRE**Devoir de mémoire**

L'Université populaire de Sierre invite l'artiste chippiard Grégoire Favre à donner une conférence, le mercredi 17 octobre dès 19 h 30, à la grande salle de l'Hôtel de Ville de Sierre. Il présentera le travail qu'il a effectué, en 2010 et 2011, sur le monde ouvrier des usines d'Alusuisse. Avec son collègue Eric Bovisi, il avait monté une remarquable exposition artistico-mémorielle aux halles Usego, pour mieux faire connaître la réalité ouvrière du XXe siècle, éclipsée par le monde paysan et montagnard dans notre canton.

Avait suivi un très bel ouvrage, «Mémoire ouvrière» paru aux Editions Monographic, qui faisait la part belle aux témoignages d'anciens employés des usines d'aluminium et aux points de vue de plusieurs historiens. Le projet regroupait des approches artistique, historique et sociologique, qui lui conféraient une dimension fort intéressante. Le projet posait aussi la question de la transmission de la mémoire. Récemment, Grégoire Favre s'est penché sur l'histoire hôtelière de Crans-Montana, vue à travers les 100 ans de l'Hôtel Alpina et Savoy de la famille Mudry.

accueillera la Journée cantonale de la volaille le samedi 13 octobre de 10 h à 17 h. Environ 150 gallinacés seront présentés au public.

CRANS-MONTANA**Gaëtan en concert**

Dans le cadre de son 30e anniversaire, la bibliothèque de Crans-Montana organise un concert pour les enfants. Gaëtan se produira le mercredi 17 octobre, à 16 h, à la salle paroissiale de Crans, sous la chapelle. Le concert est gratuit, mais la réservation des billets obligatoire à la bibliothèque ou par mail à: biblio@cransmontana.ch.

SENIORS**Cours de gymnastique**

Les cours de gymnastique pour les

seniors, organisés par Pro Senectute, reprennent à Venthône tous les lundis dès le 15 octobre, de 14 h à 15 h à la salle de gym de l'école de Venthône. Informations auprès du moniteur Patrick Perren: 078 622 86 11. A Sierre, les cours ont déjà repris. Ils se déroulent tous les mercredis à la salle de gym de Beaulieu de 14 h à 15 h. Renseignements auprès de la nouvelle monitrice Christine Marini: 027 456 11 62.

Danse de salon

Le professeur Thierry Paris partagera son plaisir de la danse de salon aux seniors, dès le lundi 12 novembre à Sierre. Informations et contact: Pro Senectute Valais: 027 322 07 41.

GARAGE CITÉ DU SOLEIL SA

SIERRE • Tél. 027 455 11 48

Sur un air de nouveautés

GARAGE CITE DU SOLEIL | L'établissement dirigé par Christophe Fellay se compose désormais d'une équipe considérablement performante et rajeunie. Au fait des nouvelles technologies et des nouveaux standards, ses collaborateurs sont prêts à affronter l'avenir dans un secteur qui devient de plus en plus pointu.

Depuis 1986, le Garage Cité du Soleil représente la marque Citroën dans le district de Sierre. Tout au long de ces années, ses fidèles collaborateurs n'ont eu de cesse de rester à la pointe de la technologie afin de coller au plus près à l'attente de la clientèle. Cette philosophie gagnante anime toujours l'équipe actuelle, qui s'est considérablement rajeunie. Emmenée par son directeur Christophe Fellay, elle se compose: d'un mécanicien expert, d'un technicien expert, d'un chef de vente, d'une secrétaire et de trois apprentis.

André Ferreira le nouveau chef d'atelier

L'année 2012 rime plus que jamais avec nouveautés, puisqu'André

Ferreira technicien expert depuis 2011 a été nommé chef d'atelier. Il connaît extrêmement bien le Garage Cité du Soleil et les moindres souhaits des habitués, puisqu'il travaille dans l'établissement depuis 11 ans. «Nous cherchons tout le temps ce qu'il y a de mieux, afin d'assurer un service à la clientèle toujours très performant. Pour ce faire, nous venons de moderniser tout notre secteur qui a trait aux nouvelles technologies. Notre mobilier a aussi été remis au goût du jour», relève le directeur Christophe Fellay, qui insiste également sur tout ce qui touche à la formation continue de ses collaborateurs. «Notre équipe est jeune, elle est au courant de toutes les nouveautés qui sortent sur le marché de l'automobile, qui devient d'ailleurs de plus en plus pointu et compétitif», poursuit Christophe Fellay.

Le Garage Cité du Soleil représente Citroën, mais il s'occupe de toutes les marques de voitures. Il est également actif dans les services de carrosserie, de climatisation et de location de véhicules.



Le Team du Garage Cité du Soleil se fait un plaisir de vous accueillir!

www.citroen.ch

4x4 À LA DEMANDE

➤ 4 ROUES HIVER OFFERTES
➤ AVANTAGE CLIENT JUSQU'À Fr. 8'500.-

CITROËN préfère TOTAL

NOUVEAU CITROËN C4 AIRCROSS

CRÉATIVE TECHNOLOGIE

Offres valables sur véhicules disponibles, vendus et immatriculés au 31 août 2012 au 31 octobre 2012, non cumulables avec le rabais Flotte. Prix de vente conseillés. Offres réservées aux clients particuliers, dans le réseau participant. Citroën C4 Aircross 1.6i 115 Stop & Start BVM 2WD Attraction, Fr. 30'200.-, cash bonus Fr. 4'000.-, prime départ immédiat Fr. 1'500.-, soit Fr. 24'700.-; consommation mixte 5,9 l/100 km; émissions de CO₂ 135 g/km; catégorie de consommation de carburant C. Citroën C4 Aircross 1.6i 115 Stop & Start BVM 2WD Séduction, Fr. 32'600.- + pack navigation d'une valeur de Fr. 2'800.- offert*, cash bonus Fr. 4'000.-, 4 roues hiver offertes Fr. 1'700.-, soit un avantage client de Fr. 8'500.-, soit Fr. 28'400.-; mixte 5,9 l/100 km; CO₂ 135 g/km; catégorie C. Modèle présente: C4 Aircross 1.6i 115 Stop & Start BVM 2WD Exclusive, Fr. 35'300.- + pack navigation d'une valeur de Fr. 2'600.- offert*, cash bonus Fr. 4'000.-, soit Fr. 31'300.-; mixte 5,9 l/100 km; CO₂ 135 g/km; catégorie C. Avec options: Peinture métallisée Fr. 830.-, Toit vitre panoramique + barres de toit Fr. 1'000.-. Offert: 4 pneus hiver et 4 jantes alu 16". Moyenne CO₂ de tous les modèles de véhicules 159 g/km. * Sur véhicules en stock uniquement.

www.citroen.ch

CHEZ CITROËN GAGNEZ TOUS, TOUT, TOUS LES JOURS

Prix gagnants dès Fr. 12'490.-
Leasing gagnant dès 2,9%*
Carburant gagnant 1 an d'essence tous les jours

CITROËN C3 TONIC

CRÉATIVE TECHNOLOGIE

Offres valables pour des véhicules vendus et immatriculés du 1^{er} septembre au 31 octobre 2012, dans la limite des stocks disponibles. Prix de vente conseillé. Offres réservées aux clients particuliers, dans le réseau participant. Citroën C3 1.1i 60 BVM Tonic, prix catalogue Fr. 18'390.-, remise Fr. 1'900.-, cash bonus Fr. 4'000.-, prime bingo Fr. 1'000.-, soit Fr. 11'490.-; + Pack Climatiseur avec radio CDP3 d'une valeur de Fr. 1'800.- pour Fr. 1'000.-, soit Fr. 12'490.-; consommation mixte 5,9 l/100 km; émissions de CO₂ 137 g/km; catégorie de consommation de carburant D. * Leasing 2,9 % valable sur véhicules en stock uniquement. Exemple: Citroën C3 1.1i 60 BVM Tonic, Fr. 11'490.-, 48 mensualités de Fr. 89.-, 10'000 km/an, valeur résiduelle Fr. 4'519.-, 1^{er} loyer majoré de 30 %. Taux d'intérêt annuel effectif 3,97 %. Moyenne CO₂ de tous les modèles de véhicules 159 g/km.



GARAGE CITÉ DU SOLEIL SA
Christophe Fellay agent
Route de Sion 66 • SIERRE
Garage Tél. 027 455 11 48 • Fax 027 455 74 34
www.citedusoleil.ch – Ouvert le samedi



GARAGE CITÉ DU SOLEIL SA
Christophe Fellay agent
Route de Sion 66 • SIERRE
Garage Tél. 027 455 11 48 • Fax 027 455 74 34
www.citedusoleil.ch – Ouvert le samedi



Le secret du confort personnel

Une histoire à succès, qui a commencé en 1971 et qui enthousiaste déjà plus de 6 millions d'utilisateurs

Le secret du confort réside dans les valeurs intérieures



„Le grand confort grâce à des fonctions brevetées„

„Exigez l'original„



Parfaitement adapté

La plupart de nos modèles Stressless sont disponibles en 2 ou 3 tailles

Breveté



Soutien lombaire

Breveté



Fonction sommeil



Zones Confort

NOTRE CADEAU*

*Sauf pour les modèles à tarif réduit
Valable pour les nouvelles commandes

Pour tout d'achat d'un FAUTEUIL Stressless recevez une tablette SWING ou un ANNEAU rehausseur

Pour tout d'achat d'un CANAPÉ Stressless (4 pl. ou 2 pl.) recevez une table ELLIPSE

MODÈLES EN PROMOTION

à partir de Fr. 1395.-

Économisez jusqu'à Fr. 485.- sur nos modèles de fauteuil!



www.descartes.ch

027 743 43 43

CLIN D'ŒIL

Religion et tradition



L'église Sainte-Croix à Sierre a célébré son 50e anniversaire fin septembre. La messe dominicale a réuni les anciens curés et vicaires de la paroisse, autour de Mgr Norbert Brunner. REMO



Les alpages de Merdechon, Corbyre et Pépinet ont organisé une désalpe commune à Crans-Montana. «Souris», propriété de Marius Robyr et fils, de l'alpage de Corbyre, a été élue «Miss Cow Montana» par le public. CMT



L'association suisse des cadres, par son directeur Bernard Briguet, a remis un chèque de 1500 francs à la descendue suisse Dominique Gisin, de passage à Sierre fin septembre. LDD

L'INTERVIEW DÉCALÉE



DR

Gérard-Philippe Mabillard

- Directeur de l'IVV, Interprofession de la vigne et du vin, depuis deux ans.
- Ancien directeur de Verbier Tourisme.
- Signe particulier: amoureux de tout ce qui touche aux arts.

BERTRAND CRITTIN

Comme tout Valaisan, vous possédez une vigne, rassurez-nous?

Oui, des vignes familiales situées au pied des sources d'eau chaude de Saillon et de la Via Farinetta. J'ai de grands souvenirs liés à mon grand-papa. Enfant, je le suivais partout durant les vendanges. C'est une période que j'aime beaucoup.

A budget illimité, quelle campagne marketing feriez-vous pour les vins valaisans?

Les vins du Valais ont un niveau mondial. L'idéal serait de s'éclater à ce niveau-là. Depuis un an, les vins valaisans voyagent énormément. Ils seront par exemple à Los Angeles début novembre, pour une manifestation liée à DreamAgo. On doit accompagner et soutenir les projets valaisans, en leur offrant du vin pour leurs événements.

L'erreur marketing à ne pas commettre?

De se sous-estimer, de se dire que nous n'avons pas les capacités à sortir de nos frontières. La plus grande erreur est de ne pas oser être unique. Il faut aller là où on ne nous attend pas.

Le monde du vin est-il aussi impitoyable que celui du tourisme?

On ne peut pas comparer les deux univers. Dans le monde du vin, on rencontre des gens francs et loyaux.

Un de vos enfants veut se lancer dans la viticulture: vous l'encouragez ou le dissuadez?

Oh oui, je l'encourage. Vigneron-encaveur est le plus beau métier du monde. Il ne faut jamais oublier la somme de travail qui se cache derrière le verre de vin. C'est un travail très dur, mais d'une noblesse infinie. J'ai un profond respect pour ce travail, qui me fascine.

Dans un restaurant valaisan, osez-vous commander un vin étranger pour accompagner le repas?

Jamais. Je déguste toujours le vin de l'endroit. C'est marquer une forme de respect envers les gens qui vous reçoivent.

Le point commun entre les vins et les femmes?

La sensualité.

Avec quelle artiste passeriez-vous une soirée?

La danseuse étoile Marie-Agnès Gillot. C'est l'artiste la plus douée que j'ai rencontrée. Elle me fait frissonner à chaque fois que je la vois sur scène. Elle incarne la grâce absolue.

Toujours au service d'autrui

SIERRE | Le Kiwanis Club de Sierre a un nouveau président en la personne de Yanic Pannatier qui succède à Jacques Coupy. Le club de service a fêté ses 25 ans.

Organisation de bénévoles, le Kiwanis s'engage pour le bien-être des enfants et de la communauté. Le club de Sierre a concrétisé cet objectif lors de l'année qui a marqué son 25e anniversaire. La soirée de gala organisée à cette occasion a permis de récolter la somme de 10 000 francs, versée à Insieme, association de parents d'enfants souffrant d'un handicap. Cet anniversaire a également été l'occasion de la publication d'une plaquette rédigée par Jean-Michel Bonvin sur l'histoire du club.

7E MARCHETHON

Comme chaque année, le club change de président. Le nouvel élu, Yanic Pannatier, a présenté le programme de l'année 2012-2013. Celui-ci propose de nombreuses visites d'entre-



Le nouveau président du Kiwanis Club de Sierre, Yanic Pannatier (à gauche) succède à Jacques Coupy. DR

prises et de rencontres de personnalités du monde culturel et sportif. La plus importante action sociale sera le Marchethon du 20 octobre à Saint-Léonard. Le résultat de cette course de la solidarité sera versé aux enfants atteints de mucoviscidose. Cet événement placé sous la présidence de Michel Schwéry, avec l'appui des clubs Kiwanis de la

division 6, a permis de récolter la coquette somme de 400 000 francs en six éditions. Appel est donc lancé à tous pour cette 7e édition qui doit permettre de poursuivre cette aide aux enfants touchés dans leur santé!

L'assemblée a également accueilli un nouveau membre au sein du club en la personne de Steve Perruchoud. RÉD./C

Une vraie entrepreneuse

RANDOGNE | Le Conseil communal a récemment fêté Jacqueline Jost et sa famille, à l'occasion de son 90e anniversaire. Jacqueline Jost née Varonier voit le jour à Sion le 28 juin 1922, où elle passe toute sa jeunesse. Elle épouse Charles Jost, aide en pharmacie, le 10 juin 1944. De cette union naîtront trois enfants. A ce jour, sa descendance compte sept petits-enfants et quatre arrière-petits-enfants. Femme de caractère, entreprenante et fort active, Jacqueline ouvre une boutique de vêtements pour dames à la rue de Lau-



Jacqueline Jost. LDD

sanne. La famille déménage à Montana-Vermala en 1948, suite à la maladie de Charles. Guéri de la tuberculose, le climat favorable du Haut-Plateau lui évite une rechute. Ce dernier trouve du travail dans sa branche, à la pharmacie de Chastonay, alors que Jacqueline ouvre le magasin de fleurs «Fleurs Jackie», à l'endroit actuel du café du Centre. La jubilaire reprend en 1960 le magasin Pellicoli Primeur-Alimentation, à l'avenue de la Gare. Après sa fermeture en 1967, la famille s'installe à Bluche. Le couple officie en qualité de jardinier pour des chalets du Haut-Plateau.

Jacqueline perd son mari en 2004. Après sept années de solitude, elle rejoint le home Les Tilleuls à Monthey en 2011, ville où réside son fils. La nonagénaire a conservé son caractère bien trempé et sa répartie facile. Elle se porte à merveille, hormis quelques difficultés dues à l'âge.

RÉD.

La cave la Romaine primée

FLANTHEY | Le récent Mondial du merlot 2012, organisé par Vinea à Sierre, a sacré un cru bordelais. La Cave la Romaine, à Flanthey, s'est aussi distinguée. Pour la deuxième année de suite, le propriétaire-encaveur Joël Briguet repart du concours avec une médaille d'or autour du cou, grâce à l'assemblage de la Cuvée des Empereurs «Caligula» 2010. De plus, ce vin obtient le prix spécial du meilleur assemblage du concours. La cérémonie de remise des prix se déroulera le mercredi 17 octobre dans le cadre grandiose du Grand Hôtel Villa Castagnola à Lugano.

Près de 300 vins ont été présentés au Mondial du merlot, par 160 producteurs en provenance de 17 pays. Le jury, composé de 17 dégustateurs internationaux issus de l'œnologie, du journa-



Joël Briguet a reçu le prix du meilleur assemblage au Mondial du merlot. BRIAN WALKER

lisme spécialisé et de la sommelierie, ont décerné 25 médailles d'or et 64 d'argent, soit 30% des vins primés, selon les normes de l'OIV (Organisation internatio-

nale de la vigne et du vin). Les producteurs suisses raflent 16 médailles d'or, la France 6, la Roumanie 2 et le Liban 1.

B.C.

Dans le réel...

Le PLR veut mener son action «dans le réel». Il demande à ses élus de privilégier les réalisations qui améliorent concrètement le bien-être des habitants en répondant à leurs besoins. Le PLR veut une administration qui soit efficace et accessible, toujours plus à l'écoute et au service des citoyens.

Le PLR s'engage à soutenir les projets qui renforcent l'attractivité de la cité du soleil et qui contribuent à l'amélioration du cadre et de la qualité de vie de la population. Voici quelques priorités pour la législature 2013-2016:

- **Accélérer les travaux de réaménagement du centre-ville** de manière à fluidifier le trafic et à revitaliser les activités sociales et commerciales. A cette fin, activer la réalisation du parking et le déplacement de la gare routière au Sud des voies CFF.
- **Poursuivre la remise à niveau des bâtiments scolaires** (primaire et cycle) pour répondre aux besoins d'une population en constante augmentation; obtenir du canton qu'il construise la nouvelle école supérieure de commerce.
- **Engager le réaménagement des quartiers et villages** à la faveur de la construction de l'école de Granges, du percement du tunnel de Glarey et de la création d'une UAPE à Noës.

- **Renforcer le rôle du «campus» sierrois** (HES-SO et TechnoArk) et favoriser la diversification du tissu économique en attirant de nouvelles entreprises.
- **Entreprendre la réalisation des infrastructures sportives** prioritaires en favorisant le sport pour tous et en répondant aux besoins des usagers et des clubs. Dans ce sens, accélérer la réalisation des bains de Géronde.
- **Développer avec Sion un projet d'agglomération** fortifiant le centre du Valais par l'amélioration des communications ainsi que par la complémentarité des offres dans les domaines sportifs, culturels et touristiques.

Le PLR et ses candidats vous présenteront d'autres idées et projets à l'occasion des rencontres citoyennes organisées près de chez vous. Le PLR conduit son action dans le réel.



Dans le réel

Laetitia Massy

39 ans

Enseignante à l'ECCG Sierre
Députée suppléante au Grand Conseil (2001-2005)
Députée au Grand Conseil depuis 2005, membre de la commission de gestion
Vice-présidente du PLR Valais

Pierre Kenzelmann

37 ans

Directeur des projets à l'Institut de recherche Icare
Conseiller général depuis 2005
Président de la commission d'édilité et d'urbanisme depuis 2005

Roger Matter

33 ans

Substitut conservateur auprès du Registre foncier de Sion
Conseiller général depuis 2005, membre de la commission d'édilité de 2005 à 2008

Gertrude Hug-Casutt

64 ans

Retraîtée (UBS SA)
Conseillère communale depuis octobre 2011

François Genoud

60 ans

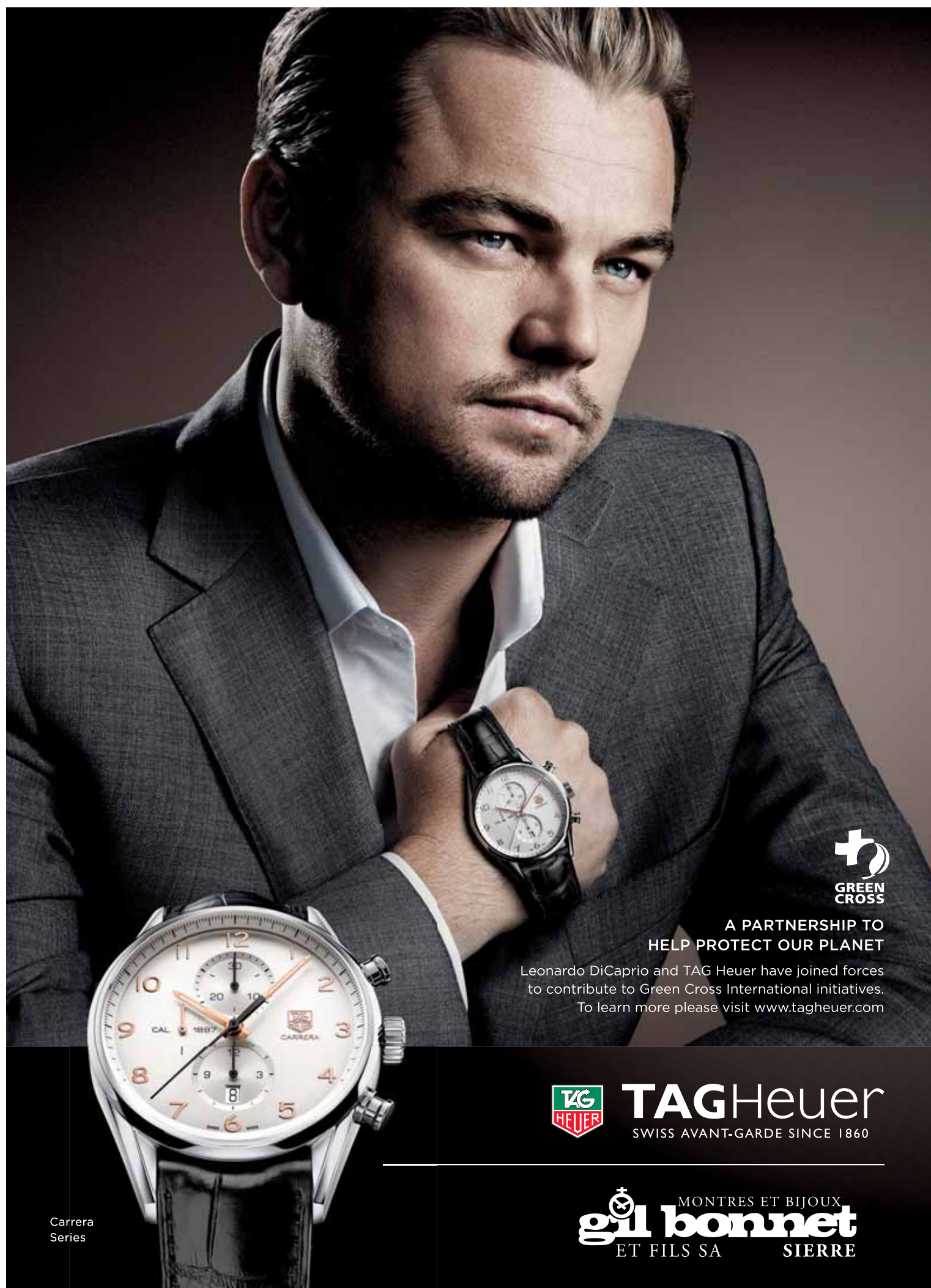
Président de la Ville de Sierre depuis 2009
Conseiller communal depuis 2005

Liste 3

Election au Conseil communal Sierre, 14 octobre 2012

www.plrsierre.ch

PLR
Les Libéraux-Radicaux



A large portrait of Leonardo DiCaprio, looking slightly to the side with a serious expression. He is wearing a dark grey suit jacket over a white shirt. On his left wrist, he wears a TAG Heuer Carrera chronograph watch with a white dial, orange hands, and a black leather strap. A larger, detailed image of the same watch is shown in the bottom left corner.

GREEN CROSS

**A PARTNERSHIP TO
HELP PROTECT OUR PLANET**

Leonardo DiCaprio and TAG Heuer have joined forces
to contribute to Green Cross International initiatives.
To learn more please visit www.tagheuer.com

TAGHeuer
SWISS AVANT-GARDE SINCE 1860

gil bonnet
MONTRES ET BIJOUX
ET FILS SA SIERRE

Carrera
Series

Un **DERNIER** discours



Le commissaire Paul-Alain Beysard a quitté ses fonctions le vendredi 28 septembre, après trente-deux années de service. Une petite réception a été organisée en son honneur à l'Hôtel de Ville de Sierre. Le Glareyard a prononcé un dernier discours avant de se retirer. BITTEL/NF



Le commandant de la police cantonale, Christian Varone, est venu féliciter le retraité. Paul-Alain Beysard a toujours déclaré que la collaboration entre la Municipale sierroise et la Cantonale pouvait être citée en exemple. BITTEL/NF



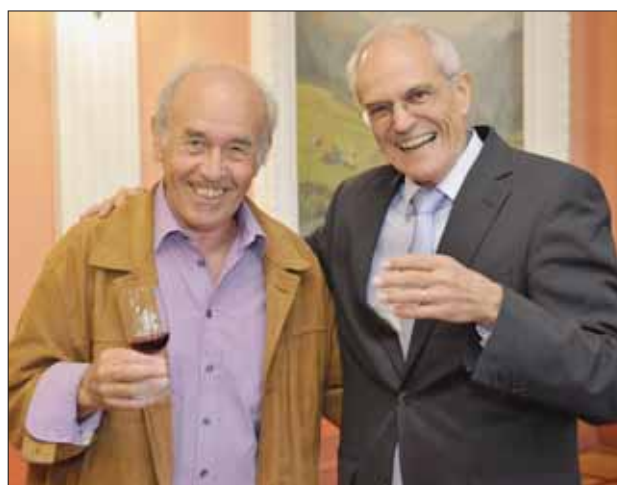
Le président François Genoud a rendu hommage au commissaire Beysard. BITTEL/NF



En trente-deux ans de service, le commissaire a connu de nombreux présidents, dont Bouby Antille. Le chef de la police s'est fait un point d'honneur à ne pas laisser entrer de politique au sein de son corps. BITTEL/NF



Thomas Zimmermann succède à Paul-Alain Beysard. L'un de ses objectifs sera d'accroître encore le travail de proximité de la police sierroise. BITTEL/NF



Paul-Alain Beysard est un sportif qui a gardé la ligne. Il a participé 28 fois à Sierre-Zinal. Un pot de départ ne pouvait pas se concevoir sans Jean-Claude Pont, grand manitou de la course des Cinq 4000. BITTEL/NF

ACTION DE LA SEMAINE

OFFRES EXCEPTIONNELLES À SAISIR



VW GOLF VARIANT 1.6 TDI Trend
12.2009, KM 22'410, Boîte manuelle,
Vitres teintées,
~~Fr. 22'700.-~~ Net Fr. 21'700.-



VW PASSAT 1.4 BlueM Comfort
03.2010, KM 19'740, Contr. de dist. pour
stationnement, AV et AR, Pack Hiver 3,
~~Fr. 23'900.-~~ Net Fr. 22'900.-



VW TOURAN 1.4 TSI Comfort
09.2011, KM 18'020, Pack Family Plus,
Assist. de stat. avec Parkpilot et Camera,
~~Fr. 29'500.-~~ Net Fr. 28'500.-

... ainsi que plus de 100 autres occasions à découvrir dans nos parcs d'exposition

Collaborateurs de vente: Valère Bontemps 079 507 82 29, Daniel Anderegg 078 748 40 00, Thierry Mopin 078 608 57 56

GARAGE OLYMPIC
A. ANTILLE SIERRE SA

Avenue de France 52 – Tél. 027 452 36 99



www.garageolympic.ch



EP:MAROTTA Multimedia & Electroménager

Plus de
100 x en Suisse
... et désormais
aussi à Sierre

Notre
service
fait la
différence



Alarme autonome sans fil Anti-effraction et Incendie en Kit de Base 2 WAY GSM. Pour une protection sans failles des habitations, grands complexes et bureaux -- et tout cela depuis un boîtier ultracompact. La nouvelle référence en matière de design et de fonctionnalité des systèmes d'alarme GSM



Security Tech Germany
ALARME idk
2WAY - GSM

vous économisez plus de 33%

PVC 1498.-**

998.-

** prix conseillé par le fournisseur

SIERRE - AV. MAX-HUBER 10-12 - 027 456 38 38

Ma jolie terrasse



Les gagnants, de gauche à droite: Anna Lancelotti (Bella Italia, 2e), Jean-Michel Rupp (la Poste, 1er), Carlo Menoni (le Belvédère, 3e), et Ursula Valentini, présidente du jury.

REMO

SIERRE | Le premier concours des terrasses fleuries de la ville de Sierre a rendu son verdict. Le jury a choisi l'Hôtel de la Poste et le public La Contrée à Muraz.

La section sierroise de GastroValais, en collaboration avec la commune et l'Office du tourisme, a organisé le premier concours des terrasses fleuries de la ville de Sierre. Les résultats ont été dévoilés lundi dernier, à l'occasion d'une petite cérémonie tenue au carnotzet de l'Hôtel de Ville. Le jury a récompensé l'Hôtel de la Poste pour «la qualité de sa terrasse admirablement fleurie, bien entretenue, propre, avenante et parfumée». L'établissement a gagné 1000 francs cash et/ou en bons cadeaux. Le Café-Restaurant Bella Italia enlève la deuxième place (500 francs), et la Pizzeria Belvédère accède à la troisième marche du podium (300 francs). Pour se déterminer, le jury a tenu compte des

critères suivants: harmonie, soin, volume, effets, adéquation avec le cadre et floraison/végétation.

Le jury a aussi souhaité décerner un coup de cœur, qui revient au Café du Rawyl pour «sa miniterrasse où l'on se sent bien, entre fleurs et tonneaux, qui démontre qu'avec peu de place, on peut savamment créer un petit coin de paradis».

Le public a participé au concours. Son jugement, plus subjectif, a rendu un verdict fort différent. Le premier prix revient au Café-Restaurant La Contrée (600 francs cash et/ou bons cadeaux), le deuxième au Café-Restaurant Tservetta (300 francs) et le troisième au Tea-Room Métropole (200 francs).

Ce concours avait pour objectif d'encourager les établissements à exploiter le potentiel que représente le cadre urbain en termes d'esthétisme, d'originalité et d'ambiance. Il a connu un certain succès, puisque vingt cafés et restaurants s'y sont inscrits. B.C./C

Du talent pour les broderies



Le président de Lens David Bagnoud et Ambroisine Valiquier. Son petit-fils Loïc souffle les bougies du gâteau d'anniversaire de sa grand-maman. LE JDS

CHARLY G. ARBELLAY

LENS | Le Conseil communal de Lens et les membres de la commission sociale, emmenés par leur président David Bagnoud, ont honoré Ambroisine Valiquier de Condémines, qui fêtait ses 90 ans. La jubilaire est née le 15 septembre 1922 à Lens. Elle est la fille d'Angeline et de Candide Rey-Briguet. La jubilaire a passé toute sa jeunesse dans ce village, où elle a suivi les écoles primaire et ménagère. Ambroisine avait des dons pour la broderie et la couture qu'elle pratiquait avec beaucoup de talent.

En 1945, elle épouse Rémy Valiquier, originaire de Nax. Le couple n'aura pas d'enfant. Cependant, en 1951, Ambroisine accueille dans son foyer Hélène, 3 ans, le 7e enfant de son frère Jean. Et lorsque leur fille de cœur deviendra mère, c'est naturellement que le couple Valiquier adopte son fils Reynald. Aujourd'hui, Ambroisine peut chérir trois petits-enfants. Avec son époux, elle a travaillé durant de nombreuses années en qualité de tenancière et de cuisinière dans les cantines d'ouvriers, notamment au Brassus, à Berne et sur les grands chantiers autoroutiers de Suisse romande. Parallèlement à cette activité, elle a entretenu la campagne, les vignes et le bétail.

En 2008, Ambroisine a eu la douleur de perdre son époux Rémy. Après quelques années à son domicile, elle a décidé de s'installer au home du Christ-Roi, où elle partage son temps avec les pensionnaires et apprécie les visites de sa famille.

CLIN D'ŒIL



Une quarantaine de personnes de diverses nationalités ont participé à la sortie de l'Espace interculturel de Sierre, en Gruyère. Une journée passée dans l'amitié et la bonne humeur. DR



Union Démocratique du Centre – UDC

SIERRE ÉLECTIONS – 2012

Dans un souci constant de défense des intérêts des citoyens, l'UDC de Sierre lance ses meilleurs candidats afin de pouvoir offrir une alternative efficace à l'actuelle situation en ville de Sierre.

Pour la prochaine législature, notre objectif est d'occuper au minimum un siège au sein du Conseil communal et d'être présents au Conseil général.

Voici les sujets que nous défendrons :

- Mettre un terme aux travaux sans fins dans notre ville.
- Rendre à notre cité un visage prospère, avec des commerces accessibles et accueillants.
- Désencombrer la circulation par les contournements ouest dans un tunnel vers Corin, déjà prévu et, nouveau, par l'est dans un second tunnel sous la Colline de Ravire s'ouvrant au plat de Veyras, en lieu et place d'une transversale déchirant notre vignoble.
- Pour un urbanisme harmonieux où le patrimoine architectural, qui subsiste encore, sera préservé.
- Pour une correction du Rhône en l'approfondissant plutôt qu'en l'élargissant : économie de terrain et de 150 millions de francs de travaux.
- Pour chercher de nouvelles firmes, sociétés, établissements qui renforceront le tissu industriel et commercial de notre commune.
- Pour prévenir la partialité et le clientélisme dans l'engagement des employés communaux et l'attribution des mandats de la Commune de Sierre aux entreprises.

Citoyennes, citoyens aidez-nous en votant, pour le Conseil communal :

Madame Nadine REICHEN, secrétaire comptable
Monsieur Blaise CHAPPAZ, ingénieur ETS génie chimique
Monsieur Samuel POLI, étudiant



Note : sur la photo, de gauche à droite : Nadine Reichen / Blaise Chappaz / Samuel Poli

Et pour le Conseil général :

Monsieur Albert PITTELOUD, agriculteur arboriculteur
Monsieur Serge CORNUZ, enseignant
Monsieur Samuel POLI, étudiant



De gauche à droite Albert Pitteloud / Serge Cornuz / Samuel Poli

L'UDC de Sierre sait pouvoir compter sur la population sierroise tout comme sur ses membres adhérents pour que le visage politique de la Ville de Sierre soit meilleur et qu'un vent nouveau puisse souffler.

UDC du district de Sierre



15%

sur toute la collection !

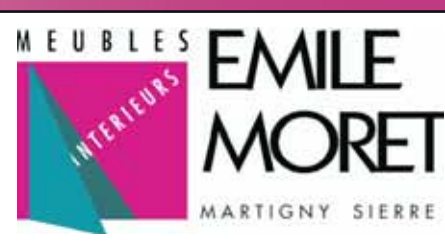
uniquement jusqu'au 27 octobre 2012*

* voir conditions en magasin

Martigny : 027 722 22 12

Sierre : 027 456 36 36

www.emile-moret.ch



25 ans d'expérience et désormais, présents dans le district de SIERRE et à votre service 24h sur 24h

JOUR ET NUIT
POMPES FUNÈBRES
GILBERT RODUIT



Rainer Maria Rilke 1
SIERRE et région
079 449 44 18

Notre agent local:

Patrick GOETTIER, 079 489 98 94

POMPES FUNÈBRES, SIERRE et région

- Organisation complète des obsèques • Rapatriements
- Conseils en prévoyance-décès • Monuments funéraires • Gerbes, couronnes, ...

www.pompes-funebres-valais.ch

www.monument-funeraire.ch

www.funesta.ch



ADRESSES À CONSERVER PRÉCIEUSEMENT
DANS VOS PAPIERS IMPORTANTS

PUB

ELECTION AU CONSEIL COMMUNAL 2012

LISTE N° 1

VIVONS
SIERRE

SIDERS
LEBEN



Juventa Zengaffinen



Mario Rossi



Jean-Paul Salamin



Pierre Berthod



Steves Caloz



Pierro Vianin



www.vivons-sierre.ch www.siders-leben.ch



INSTANTANÉS

L'amour VACHE



«Wakanda», de l'étable du Villard à Vex, a remporté le 3e combat de génissons disputé à Niouc samedi dernier et qui réunissait 36 bêtes. Un véritable succès pour les responsables de la manifestation, Claude-Albert Salamin et Raoul Stupf. REMO



Comme dans les combats traditionnels, le jury joue un rôle important. Très attentif, il observe les luttes et décide en cas de litige. De gauche à droite, messieurs Kittel, Rausis et Salamin. REMO



Ces luttes et la race d'Hérens, un sujet de discussion sans fin pour les passionnés, gestes à l'appui. REMO

POUR RÉNOVER | CONSTRUIRE

LAMATEC
ENERGIE-CONCEPT



Etude technique
Chauffage - Sanitaire
Ventilation - Climatisation

+ Maîtrise fédérale
Ile Falcon - 3960 Sierre
Tél. 027 455 50 50 - Fax 027 455 45 39
E-mail: info@piscines-jacuzzi.ch
Internet: http://www.piscines-jacuzzi.ch

- Matériel de chauffage
- Pompes d'eau
- Réalisations de piscines ext. et int.
- Spas - Sauna - Hammam

ILECOLOR
COULEURS & VERNIS **N°1**
en Valais

Sierre - Ile Falcon
Tél. 027 455 50 47 - Fax 027 455 87 17

FAITES CONFIANCE AU N°1
DES FOURNISSEURS DE PEINTURES ET ISOLATIONS EN VALAIS

ILECOLOR - DE VRAIS PROFESSIONNELS À VOTRE SERVICE

LOCATION - VENTE - REPARATION - INSTALLATION

P:MAROTTA

Multimédia & Electroménager

Notre
service
fait la
différence

3960 SIERRE - AV. MAX HUBER 10-12 - TEL. 027/456 38 38

HÖRMANN

Portes pour l'habitat et l'industrie

CONSTRUCTIONS METALLIQUES
SERRURERIE

GARDMETAL

3960 Sierre Tél. 027 456 12 24 Fax. 027 456 26 04
www.gardmetal.ch - info@gardmetal.ch

RION
Tapis d'Orient

- Parquets en tous genres ponçage + imprégnation + huilage
- Moquettes
- Sols PVC
- Linoléum
- Rideaux
- Tapis d'Orient



Jean-Claude
Rion
Sierre

les
pros
des sols

Beausite 2 - 3960 Sierre
Tél. 027 455 44 53
Venthône

Rénovation de:

SYSTEME

**BAINOIRES
DOUCHES
RÉPARATION DES ÉCAILLURES
ANTI GLISSE**



RENOBAD-Schnyder A. & D.
Erschmatt - Sierre

027 932 35 45 079 372 77 65

internet: www.renobad.ch - email: sch-alfred@bluewin.ch



WILLIAM REY
plâtre peinture sàrl

Tél. 079 611 48 56 - www.platre-peinture.ch



Peinture décorative
Faux-plafond
Plafond acoustique
Isolation périphérique

LAPEYRE

AMÉNAGEMENTS • BAINS • CUISINES • MENUISERIES • SOLS



POUR **RÉNOVER, AMÉLIORER,
TRANSFORMER** VOTRE HABITAT,
ENTREZ DANS L'UNIVERS **LAPEYRE**

CONTHEY

Zone commerciale, Route des Rottes 30
1964 Conthey

Plus de **800 pages**
en ligne sur **www.lapeyre.ch**

PROCHAINE PARUTION DE NOTRE RUBRIQUE

LE 23 NOVEMBRE

Régie publicitaire:

Publicitas, av. de la Gare 34, 1950 Sion
serge.roh@publicitas.com
Tél. 027 329 51 51

ÉDITO

N°6 octobre 2012

Sierre-Energie mise sur les énergies vertes

Sierre-Energie est résolument monté dans le train des nouvelles énergies renouvelables. A Aminona et Technopôle, le rayonnement solaire capté sur les toits est transformé en courant photovoltaïque. St-Jean et Grimentz ont été dotés d'installations mini-hydrauliques. Et depuis ce printemps, les eaux usées de la STEP à Noës produisent électricité et chaleur.

Comme vous pourrez le découvrir dans ce numéro, d'autres projets sont en cours, à Venthône, Borzuat, Pont-Chalais, Muraz et au Crêt-du-Midi à Vercorin. C'est ainsi que d'ici à 2014, les nouvelles énergies renouvelables représenteront dans la région l'équivalent de la consommation de 1300 ménages.

Notre société du 21^e siècle est toujours plus dépendante de l'électricité, que ce soit pour laver le linge, prendre le train ou recharger son portable... Pour garantir l'approvisionnement de la Suisse, il s'agit de diversifier les sources. Une stratégie dans laquelle les nouvelles énergies ont toute leur place.

Contactez-nous!

SIERRE-ENERGIE INFO paraît deux fois par année et, comme pour ce numéro, les prochaines éditions seront insérées dans le Journal de Sierre.

Au sommaire: des news, des dossiers d'actualité et des astuces pour économiser l'énergie.

Des questions à nous poser? Des sujets que vous aimeriez nous voir aborder?

N'hésitez pas à nous le faire savoir en nous écrivant à : info@siesa.ch

Les tarifs d'électricité baissent à nouveau

**Diminution de 8%
en moyenne sur
vos factures 2013**

Bonne nouvelle, les prix de l'électricité marquent une nouvelle baisse en 2013. C'est la fourniture, soit le prix de l'énergie électrique, qui diminue alors que le coût de l'acheminement (le transport) demeure stable. Pour un ménage avec un tarif unique et une consommation de 4500 kWh, cela représente une économie annuelle d'environ 90 francs. Dans le cas d'une maison individuelle avec pompe à chaleur consommant 13'000 kWh par année, l'économie est d'environ 140 francs.

Un an après la catastrophe de Fukushima et à l'heure où les discussions portent sur le remplacement de l'énergie produite par les centrales nucléaires, cette baisse peut paraître étonnante. Malgré les incertitudes liées à l'avenir de l'approvisionnement énergétique, les quantités d'énergie produites en Europe (notamment les nouvelles énergies renouvelables) ont permis cette diminution des prix sur les marchés. Dans le contexte actuel, cette tendance à la baisse risque de ne pas durer. Il est donc nécessaire que chacun d'entre nous poursuive ses efforts pour réduire notre consommation d'énergie!

Qu'en est-il des autres distributeurs?

L'EICom, Commission fédérale de l'électricité, présente sur son site internet www.elcom.admin.ch un comparatif des prix de l'électricité annoncés par les différents distributeurs. A noter que la baisse moyenne annoncée sur le plan suisse est de 2%.



sierre**energie**info

N°6 octobre 2012

Nous vous présenterons plus précisément nos projets d'énergie verte à notre stand lors de la Foire Sainte-Catherine, lundi 26 novembre 2012.

N'hésitez pas à venir nous rendre visite et participer à notre concours !

LES PETITS TRUCS pour économiser de l'énergie au quotidien

Comment abaisser la consommation d'énergie de votre lave-vaisselle?



En le réglant à 50 degrés, l'économie de courant électrique peut atteindre jusqu'à 84 kWh par an, ce qui représente 80 cycles de lavage.

Faut-il préchauffer votre four avant d'y introduire un plat?



A part pour les soufflés et quelques rares autres plats, le préchauffage est inutile. En évitant de préchauffer votre four, vous pouvez économiser jusqu'à 20% d'énergie.

UNE EAU D'EXCELLENTE QUALITÉ

En 2011, les habitants de la commune de Sierre ont pu profiter d'une eau d'excellente qualité, comme l'indique le tableau ci-dessous.

	SIERRE-NOËS	GRANGES	MURAZ
Dureté de l'eau (degrés français)	35 (dure)	19 (moyennement dure)	28 (assez dure)
Calcium (Ca++)	113	59	107
pH	7.8	7.9	7.6

Les valeurs peuvent varier en fonction des saisons.

Les eaux usées transformées en énergie verte

Sierre-Energie joue la carte de la récupération des déchets. Le biogaz émanant de la digestion des eaux usées de la STEP sert désormais à produire de la chaleur et de l'électricité. De quoi alimenter environ 220 ménages.



Bâti du couplage chaleur-force en phase de montage.

A terme, les énergies renouvelables (non issues du nucléaire) devront assurer une part importante de la production électrique de notre pays. Conscient de cette réalité, Sierre-Energie s'est résolument engagé dans la production d'énergie verte (voir encadré).

Un pas important a été franchi ce printemps avec l'inauguration d'une installation de couplage chaleur-force en partenariat avec la STEP (Association pour l'épuration des eaux usées de Sierre et environs). Concrètement, le biogaz peut ainsi être transformé en chaleur et en électricité, plutôt que de s'évaporer sans servir à rien après avoir

été brûlé en torchère. L'électricité ainsi produite permet d'injecter environ un million de kWh dans le réseau de distribution régional (équivalent de la consommation de 220 ménages). Quant à la chaleur, elle est partiellement utilisée pour le fonctionnement de la STEP. L'investissement s'élève à 900'000 francs financé en totalité par Sierre-Energie.

Avec cette nouvelle installation, la production d'électricité renouvelable de Sierre-Energie atteint désormais 2.2 millions de kWh et permet de couvrir les besoins d'environ 500 ménages.

Notre production d'énergie verte	Production kWh/année	Nombre ménages alimentés
Photovoltaïque		
Aminona	35'000	7
Technopôle, Sierre	200'000	44
Centre scolaire, Venthône (2013)	25'000	5
Ecole de Borzuat, Sierre (2013)	39'000	8
Tennis-club Pont-Chalais (2012)	160'000	35
Crêt-du-Midi, Vercorin (2012)	59'000	13
Mini-hydraulique		
St-Jean	450'000	100
Grimentz	500'000	111
Muraz, Sierre (2014)	3'600'000	800
Couplage chaleur-force		
STEP, Noës	1'000'000	222
TOTAL	6'068'000*	1'345*

En projet

* évaluation de la production globale d'énergie verte lorsque tous les projets seront réalisés.

La fibre optique à l'assaut des coteaux

Rappelons-le et soyons-en fiers, notre région possède un taux de connexions par fibre optique particulièrement élevé. Sierre a d'ailleurs été la première ville de Suisse entièrement fibrée. Après la plaine, la fibre gagne maintenant les coteaux.

D'ici fin 2012 et en l'espace de cinq ans, l'ensemble des villages de plaine, de Salquenen à Granges en passant par Venthône sera connecté. Grône, le dernier village à être équipé, sera totalement fibré pour la fin de l'année.

Place maintenant aux coteaux

Après la plaine, nos équipes s'attaquent désormais aux coteaux et déploient la structure de base de la fibre dans les villages de Lens et de Niouc. Nos services devraient pouvoir y être proposés en début d'année 2013. Ensuite, ce sera au tour des villages de Loc et Corin puis Flanthey, Mollens et Vissoie.

35 millions investis

Nous sommes fiers de pouvoir développer ce projet de manière totalement autonome et de doter notre région des technologies du futur. Demain des villages reculés seront également équipés en fibre optique. Depuis le début des travaux en 2007, Sierre-Energie a déjà investi plus de 35 millions de francs pour le bien de sa clientèle.

Sierre-Energie montre la voie

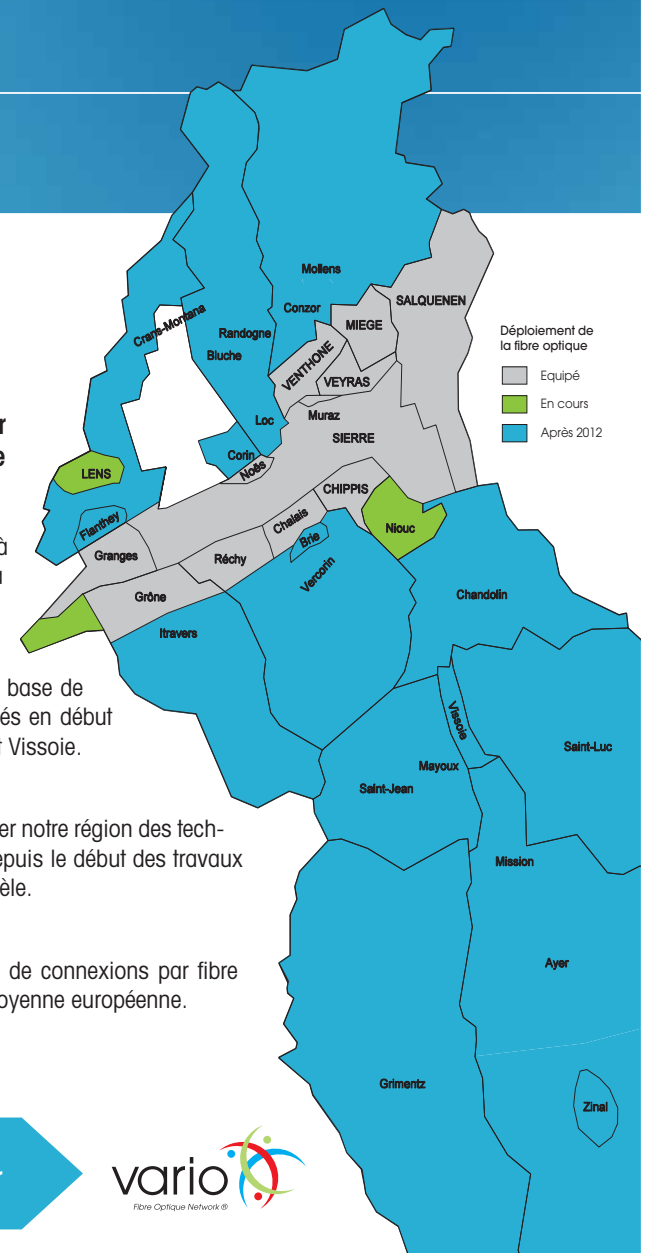
En comparaison internationale, notre pays est à la traîne en ce qui concerne la proportion de connexions par fibre optique. A l'inverse, Sierre-Energie détient un taux de connexions largement supérieur à la moyenne européenne.

La fibre optique sur le réseau de Sierre c'est :

Plus de 5500
clients vario

8780 prises FTTH
(Fibre To The Home)

Plus de 35 millions
de francs investis par
Sierre-Energie SA



Poste de détente et comptage de Daval.

Un peu de détente pour notre gaz naturel

La société Sogaval inaugurera cet automne un nouveau poste de détente et comptage (PDC) dans la zone industrielle de Daval à Sierre. Cette nouvelle installation, qui aura coûté 2 millions de francs, permet de sécuriser l'approvisionnement en gaz des réseaux d'exploitation de Sierre et Sion.

Mais au fait, un poste de détente, ça sert à quoi? Si son nom peut prêter à sourire, une station de détente est pourtant indispensable dans un réseau de gaz naturel. L'Europe est quadrillée par un réseau interconnecté permettant l'acheminement du gaz depuis la Mer du Nord, la Sibérie et la Méditerranée. La Suisse dispose de plusieurs artères gazières. Le transport international est effectué à très haute pression (60 bar) alors que la distribution régionale est à plus basse pression (5 bar et 20 mbar). Un poste de détente a donc pour but de réduire la pression du gaz de 60 à 5 bar par

des régulateurs qui ajustent le débit en fonction de la demande. Des seconds postes de détente, situés généralement dans les quartiers, réduisent à nouveau la pression de 5 bar à 20 mbar pour permettre l'utilisation dans les habitations.

La région de Sierre et Sion dispose au total de quatre postes de détente et de comptage. Leur nombre permet d'assurer un approvisionnement sûr, en particulier lors de grands froids lorsque la demande en gaz est importante. En cas d'arrêt d'un poste, les trois restants doivent assurer l'approvisionnement.

sierreenergieinfo

N°6 octobre 2012

Avec Dominique Savioz dans la caverne d'Ali Baba

Des taille-crayons, des réverbères, des kilomètres de câbles et de tubes, des camions, des modems TV... Le service achats de Sierre-Energie gère des stocks impressionnants composés de milliers d'articles différents. Dominique Savioz fait partie de l'équipe aux commandes de cet incroyable magasin.



Dominique Savioz, collaborateur administratif au service achats.

C'est fou, tout ce qu'il faut comme matériel pour que l'eau, l'électricité, le gaz et la TV arrivent à bon port, dans tous les foyers! Pour l'équipe du service achats et logistique, il s'agit de veiller à ce que les stocks soient bien garnis, une tâche largement informatisée. Mais le service a aussi un rôle de super-concierge, assurant la gestion et l'entretien du centre d'Itnage et des différents dépôts, réservoirs, stations de couplage et de pompage. De son ressort également, la gestion du parc de véhicules, 46 en tout: poids-lourds, camions-nacelles pour grimper sur les mâts ou installer les éclairages de Noël, et flotte de 4x4 pour assurer des connexions jusque sur les bécquets.

Un métier de contact

«Nos stocks comprennent plus de 6000 articles courants. Par exemple, en 2011, Sierre-Energie a posé près de 25 km de câble électrique, 19 km de tube de protection de câble et 183 km de fibre optique», précise Dominique Savioz, responsable-adjoint du service où viennent passer commande tous les départements: électricité, eau et gaz, téléseu, vario (fibre optique). C'est dire s'il connaît tout le monde dans la maison, d'autant plus qu'il y travaille depuis 28 ans.

Il a commencé comme chauffeur puis il a dû se recycler comme employé de bureau et magasinier à la suite d'un pépin de santé. «J'aime la diversité de ce travail, des contacts, avec l'extérieur également. Nous faisons en effet appel à de nombreuses entreprises de la région, menuisiers, peintres ou garagistes, mais aussi aux ateliers St-Hubert qui nous fournissent des piquets en bois entre autres». Précisons que Sierre-Energie a pour politique de passer ses commandes principalement en Suisse.

Faire face aux imprévus

Tenir les délais, faire face aux imprévus: tel est le principal défi. «Il s'agit par exemple de réparer aussi vite que possible les éclairages publics abîmés», ajoute D. Savioz qui constate une hausse du vandalisme.

Mais il insiste surtout sur la convivialité de son job, qu'il sait aussi cultiver dans les grandes occasions: la journée du rapport annuel, le vin chaud de Noël pour les collaborateurs et les anciens, c'est lui! C'est pour cela également qu'il est un pilier de la maison.

Les petits trucs pour utiliser efficacement les fonctions de variotv

Regarder une émission dans sa langue originale tout en profitant des sous-titres? Rien de plus simple, il vous suffit de suivre les instructions ci-dessous!



1. Permet de faire défiler les langues disponibles
2. Permet d'activer et désactiver les sous-titres (si existants)



JEUDI 8 NOVEMBRE - 20H30
LES QUATRE DOIGTS ET LE POUCE
 COMPAGNIE L'ENVOI DE SION

VENDREDI 9 NOVEMBRE - 20H30
LE VISON VOYAGEUR
 LES CABOTINS DE SAVIÈSE

SAMEDI 10 NOVEMBRE - 15H
LA BELLE AU BOIS DORMANT
 TROUPE JEUNESSE DE SALINS



SAMEDI 10 NOVEMBRE - 20H30
ILS SE SONT AIMÉS - MAIS S'AIMENT-ILS ENCORE ?
 THÉÂTRE NEUF DE SAINT-MAURICE

DIMANCHE 11 NOVEMBRE - 17H
BURN OUT
 LES ARLEQUINS DE SAINT-LÉONARD

ESPACE TERROIR

JE - VE - SA DÈS 19H
 DÉGUSTATION METS & VIN
 FR. 30.- SUR RÉSERVATION

PRIX D'ENTRÉE

20.-, 3 SOIRS: 50.-, 4 SOIRS: 60.-
 10.- (ENF. ET THÉÂTRE D'ENF.)

RÉSERVATIONS

RAIFFEISEN - 027 452 30 20

WWW.MIEGE.CH/CULTURE

le jds
JOURNAL DE SION ET DU VALAIS CENTRAL

RAIFFEISEN
 Avec le soutien de la
 Loterie Romande

MIGROS
 pour-cent culturel
Lusilux
 électricité

EPINEY
 Bâtiment Génie-civil
 SPONSOR PRINCIPAL

EN VRAC**RENDEZ-VOUS****REPAS DU DIMANCHE**

Le prochain repas du dimanche, organisé par Anita Seppey, se déroulera le dimanche 14 octobre à la salle de la paroisse du Saint-Esprit, rue du Simplon 1 à Sierre, dès 11 h 30. Les inscriptions sont obligatoires au 027 456 48 66 durant le temps de midi.

MATHIEU BONVIN À SION

La Galerie Grande Fontaine expose les travaux sur papier de Mathieu Bonvin jusqu'au 20 octobre. Du mercredi au vendredi de 14 h 30 à 18 h 30 et le samedi de 10 h à 12 h et de 14 h 30 à 17 h. Les mercredis en présence de l'artiste.

LES COULEURS ET LA PASSION

La Galerie Minuscule de Vercorin accueille jusqu'au 28 octobre les peintures de Claudia Marin Forestal, jeune artiste sierroise qui expose pour la première fois. Attirée par tous les arts en général, cette autodidacte a décidé de donner des formes à ses rêves et d'oser les couleurs. Les techniques se combinent, l'huile est privilégiée mais elle use d'acryl, de collages et de mots ici et là... La galerie est ouverte du jeudi au dimanche de 15 h à 19 h.

PUNK À L'HACIENDA

Artsonic présente ce samedi 13 octobre le groupe d'art punk Peter Kernel à l'Hacienda de Sierre. Le duo helvético-canadien s'inspire de la vague punk des années 1990. Peu de mots, du rythme, la frappe lourde d'une batterie mémorable. Un retour primaire et bestial aux sources du rock. Tonight with your mom, groupe de Martigny, se compose d'un guitariste/chanteur charismatique, d'un bassiste déchaîné, d'un chanteur omniprésent et d'un batteur brutal. Sous influence de Sonic Youth, Arcade Fire, Arctic Monkeys ou PJ Harvey... Début et fin de soirée assurés par DJ LEE. Dès 22 h.

CONCERT SUR LES EAUX DU LAC

Samedi 13 octobre, le lac souterrain de Saint-Léonard accueille un concert qui clôt la série d'événements culturels et musicaux qui ont ponctué cette saison 2012. Le guitariste italien Pietro Nobile est l'un des grands guitaristes acoustiques «fingerstyle» d'Europe. On l'a entendu à l'Olympia, au Montreux Jazz Festival et il a joué avec Marcel Dadi, Chet Atkins et bien d'autres... Ouverture des portes à 17 h 30, embarquement à 18 h 30. Réservation obligatoire au 027 203 22 66.

CHANSON ITALIENNE À JAZZ STATION

Jazz station présente, aux Anciens Abattoirs de Sierre, vendredi 19 octobre dès 20 h 30, Luigi La Marca et son projet «Dolce Vita», un hommage à la chanson italienne. On entendra des chansons de Renato Carosone, Roberto Murolo, Nicola Arigliano, Gino Paoli, Adriano Celentano, Gianni Morandi, Zucchero... Luigi La Marca, percussionniste et compositeur, est né à Naples, il est accompagné par cinq musiciens dont Patrick Jean à la guitare, Brice Pianet à la contrebasse, Didier Métrailler à la batterie.

LES DESSINS D'ÉDOUARD VALLET

Le Musée d'art du Valais consacre une exposition et un livre aux dessins d'Edouard Vallet au Centre d'expositions de l'Ancien Pénitencier à Sion. Zoom sur l'une des facettes du peintre qui a longtemps résidé à Vercorin. La peinture et la gravure ont presque exclusivement accaparé l'attention du public. Or ses dessins, qui occupent pourtant une place centrale dans sa production, sont d'une qualité exceptionnelle et sont pour la plupart inédits. A voir jusqu'au 6 janvier 2013.

La vitalité du papier

CHÂTEAU DE RÉCHY | Arts pluriels propose une exposition autour du papier. Étonnant.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

Le Musée du pays et val de Charney en Gruyère organise depuis plus d'une vingtaine d'années une triennale internationale du papier. Au fil des ans, l'institution s'est constituée une solide collection internationale d'Art Paper, œuvres d'artistes qui travaillent avec le papier et qui sont visibles dès ce soir au château de Réchy. L'Art Paper (Art papier) prend ses origines aux États-Unis dans les années septante à travers le Pop Art d'abord mais trouve rapidement ses marques grâce à une foule de techniques très diverses qui montre la richesse du matériau: papiers déchirés, mâchés, récupérés, froissés, fabriqués, encollés, découpés, moulés...

Aujourd'hui, le papier n'est plus seulement un support mais une matière à création à part entière et s'inscrit dans le champ de l'art contemporain par la récupé-

ration et la redécouverte d'une tradition ancestrale. Des domaines qui n'échappent pas à l'attention de l'association Arts pluriels qui s'est donné pour but de lancer des passerelles entre les métiers d'art (artisanat) et l'art contemporain.

En parcourant les étages du château, il se dégage immédiatement quelque chose de précieux et de très élaboré, une alchimie de la transformation propre à la matière. On pense au papyrus égyptien, aux origamis japonais, on imagine les manuscrits du Moyen-Âge. La diversité des techniques et des objets impressionne, la solidité comme la fragilité de la texture avec ses transparences ou ses opacités. Pas étonnant non plus que les femmes se soient approprié le terrain qui souvent requiert patience et extrême doigté. Les artistes viennent du monde entier, du Japon



«Croisement», pigments sur toile, 2012, de Pierre Zufferey exposé à l'Ancien Arsenal dans le parc de la Fondation Gianadda. DR



A gauche, «Kimono» de Viviane Fontaine, papier végétal, feuilles et pigments. A droite, «Passage privé» de Marlies Mulder, papier de Chine. LE JDS

bien sûr mais aussi de France, du Canada, de Hongrie, d'Italie, de Suisse ou du Danemark. Viviane Fontaine, artiste fribourgeoise à l'origine de la triennale internationale du papier, présente un kimono, vêtement de tissu végétal tapissé de fougères. «La papesse du papier», comme aime à le dire Patricia Comby qui dirige Arts pluriels, fabrique évidemment son propre papier. L'artiste écrit à ce propos: «Je glane les branches de chanvre de l'année dernière laissées à terre et les fibres se détachent d'elles-mêmes. Le temps les a noircies. La succes-

sion des averses a ramolli la fibre et imprimé des tons intéressants, j'obtiens un papier riche en dégradés de gris. Au fil des ans, j'ai appris à me servir du temps et de l'eau comme des alliés. A l'agressivité de la cuisson, on peut substituer le temps de trempage des fibres dans l'eau. Cela variera de quinze jours à deux ans!»

Papier de soie, papiers journaux, livres, fibre végétale, papier de coton, papier de chanvre, papier d'emballage, filtres à café ou papier de riz composent les textures et les façons varient,

tout comme les œuvres: de minuscules fragments de papier fabriqués artisanalement dessinent un paysage impressionniste, découpages et superpositions de transparence chez Kathrin Biffi-Frey, papiers et acryls colorés d'Elzbieta Cieszyńska, sculptures abstraites pour Colleen Drew en papier de kozo (fibre de mûrier), mini-robres en relief sur papier fait main de coton et d'abaca de Jan Fairbairn Edwards...

Art Paper, vernissage ce soir dès 18 h, jusqu'au 22 décembre, les jeudis et vendredis de 14 h à 18 h et les samedis de 10 h à 16 h.

Danse avec la lumière

SIERRE | La danse occupe une place de choix dans la programmation du Théâtre Les Halles (TLH). Voici le premier rendez-vous, très attendu. La Cie Greffe/Cindy Van Acker présente deux solos pour danseuses, «Nixe» et «Obtus», ce soir vendredi 12 octobre et demain samedi 13 octobre, à 19 h 30. Jamais la chorégraphe d'origine flamande qui vit et travaille à Genève n'était encore venue en Valais. Les deux pièces, créées en 2008 pour le Festival de la Bâtie, sont de petits bijoux, dit-on, on parle même de chefs-



«Nixe» de Cindy Van Acker. ISABELLE MEISTER

d'œuvre qui montrent l'intensité et la précision de son travail et qui ont marqué les spectateurs par la pureté et l'envoûtement qui s'en dégageant. Chez Cindy Van Acker, le corps est une matière où les habitudes sont gommées et les limites physiques repoussées. La matière se définit aussi par rapport à son contexte, aux objets qui l'entourent, une rampe de néons ou des rais de lumière. Son vocabulaire corporel se développe alors dans un effet de tension permanente, de recherche de points d'équilibre. Les perspectives sont renversées, les gestes se déploient et se faufilent entre les zébrures lumineuses. Perrine Valli et Marthe Krummenacher interprètent les solos.

Cindy Van Acker a d'abord dansé au Ballet Royal de Flandres avant de rejoindre le Grand Théâtre de Genève. Au bout du lac, elle devient d'abord l'interprète de Philippe Saire ou de Laura Tanner avant de créer ses propres pièces dès 1994.

www.theatreleshalles.ch

Pierre Zufferey à la Fondation Gianadda

MARTIGNY | A l'invitation du sculpteur André Raboud, Pierre Zufferey a suivi son ami à l'Ancien Arsenal de la Fondation Pierre Gianadda jusqu'au 21 octobre. Le peintre sierrois présente dans le lieu prestigieux une quarantaine de toiles dont 27 très grands formats, une production d'à peine une année! De toutes grandes plaques noires (du noir toujours coloré), des lignes, de nombreuses traces, le geste est ample et assuré, on retrouve le plaisir de l'espace traversé à grandes enjambées de gris, de légers roses, de jaunes passés ou d'écrus. Pour certaines œuvres, Pierre Zufferey a travaillé d'abord avec des croquis qu'il a retranscrits ensuite en grand

format. Cette approche lui permet d'être plus épuré encore, plus lisse, ne revenant pas incessamment sur le travail avec des couches supplémentaires. «J'ai pris beaucoup de plaisir à cette nouvelle manière de faire. C'est plus construit, la démarche est différente.» Et s'avère payante pour cet instinctif.

De son côté, André Raboud présente également des pièces très récentes sculptées dans la serpentine. Une pierre presque noire qui répond parfaitement au noir profond et élégant de Pierre Zufferey.

Commissaire d'exposition Nicolas Raboud, tous les jours jusqu'au 21 octobre de 10 h à 18 h. Deux catalogues sont sortis pour l'occasion.



SPORTFIT

Beni Locher, maître de sport
3970 Salquenen/Sierre
 Tél. 027 456 30 02
 info@sportfit.ch
 www.sportfit.ch

LE POINT DE RENCONTRE POUR LE JEU, LE PLAISIR ET LA SANTÉ

FITNESS

Musculation (suivie et conseillée)
 aussi pour senior
 Entraînement cardiovasculaire
 Pilates
 Zumba (nouveau)
 Bodyfit
 Stretching
 Body-stretch
 Spinning (aussi pour débutants)
 Gym du dos
 Renforcement du dos

– A 2 min de la sortie d'autoroute Sierre-Est
 – Places de parc gratuites à votre disposition

QUALITOP

PARTICIPATION DES CAISSES-MALADIE

ABO-FITNESS DÈS FR. 30.-/MOIS

WELLNESS

Sauna
 Bain de vapeur
 Jacuzzi
 Solarium

Jeux

Tennis (cours)
 Squash
 Badminton
 Mur d'escalade

Testez votre fitness
 - analyse de lipides
 - test cardiovasculaire
 - souplesse
 - body-coach

GRATUIT
 jusqu'au 15 octobre 2012
 et 10% sur abonnement
 annuel

**Les cours ont
débutés**

DÈS LE 1^{ER} OCTOBRE 2012 | À NOUVEAU **OUVERT** SAMEDI ET DIMANCHE

BRÈVES

OPÉRATION SOLIDAIRE

L'Amicale de solidarité Yeelen (lumière) Lens-Burkina Faso organise une soirée partage avec Saly Apiou, femme africaine, à la Maison bourgeoise de Lens mercredi 17 octobre à 20 h. Au programme, une présentation des réalisations effectuées auprès de l'école Binger dans la ville de Tiakané au sud du pays, qui accueille 470 élèves. L'Amicale a permis notamment à Saly Apiou d'effectuer un séjour de formation en Suisse où elle a acquis des connaissances en droits de l'enfant, en pédagogie de la réussite pour les instituteurs de l'école Binger... Elle a participé aussi à des cours du centre scolaire de Lens. L'école de Tiakané a prévu encore d'agrandir le jardin scolaire pour améliorer les repas de la cantine. Marlyse Bagnoud et Georgie Lamon sont à la tête du comité de l'Amicale Yeelen qui a pour but une sensibilisation aux droits de l'enfant, d'apporter de la documentation pédagogique aux enseignants et du matériel scolaire aux élèves.

LE CIRQUE KNIE

Depuis que le cirque Knie ne passe plus par Sierre, on va le voir à Sion! On ne manquera pas le rendez-vous annuel pour voir les nouveaux numéros, Frédy Knie et son petit-fils Ivan-Frédéric avec leurs chevaux, Linna Knie-Sun en osmose avec les éléphants, Valérie Inertie et son immense anneau, les fratelli Errani sur leur trampoline, les jongleries de Semeon Krachinov ou les vélos acrobatiques des Dalian Girls. On ira surtout voir Laurent Deshusses et l'entendre dire à la genevoise: «De Dieu de Dieu...» Le Cirque national suisse se trouvera à la place des Potences à Sion du 18 au 21 octobre. Les jeudi et vendredi à 20 h; le samedi à 13 h 30 et 20 h 30; le dimanche à 10 h 30, 14 h 30 et 18 h.



Tél.: 027 455 93 33
 Fax: 027 456 16 46

E-mail: agrol@agrol.ch
 www.agrol.ch

Distillerie Granges

OUVERT
 tous les jours
 dès le 15 octobre

7h - 12h / 13h - 17h

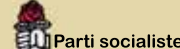
Alliance de Gauche

MEUX VIVRE À SIERRE
LISTE N° 2



Pierre-André Perruchoud Anne-Françoise Zufferey Romaine Evéquoz Eddy Beney Olivier Salamin

- Pour un développement des énergies renouvelables
- Pour un développement durable de l'aménagement du territoire
- Pour plus de transparence dans les marchés publics et des ressources humaines adaptées
- Pour une meilleure intégration
- Pour une formation de qualité



Vidéos à **MERCIER**

SIERRE | Pour la seconde édition des Chambres noires de Mercier, vingt étudiants de l'ECAV ont joué les commissaires d'exposition en disposant dans le château des œuvres vidéo marquantes.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

La seconde édition des Chambres noires se déroule dès ce soir et jusqu'à dimanche au château Mercier. Vingt vidéos d'art contemporain ont été installées dans la vénérable bâtisse par 20 étudiants de l'Ecole cantonale d'art du Valais à Sierre (ECAV). Il y a deux ans, souvenez-vous de la vidéo de Franticek Klossner, visage d'une femme qui se formait et se déformait à la surface de l'eau dans une petite vasque. Les images surgissent de partout, de lieux souvent inattendus mais proches de l'esprit de l'œuvre. Durant quatre jours, les élèves ont joué aux apprentis commissaires d'exposition pour choisir le support et l'emplacement d'une œuvre emblématique puisée dans la collection VIDEOART.CH. Bernhard Bischoff, spécialiste de l'art vidéo, commissaire d'exposition pour différents musées suisses et européens, dirigera ce workshop pour la seconde fois: «Les élèves se préparent, choisissent parmi les vidéos que j'ai sélectionnées. Tout se décide de manière démocratique, les choix des vidéos, la répartition du matériel à disposition pour les installations. C'est un commissariat collectif!» souligne le professeur. Tous ont logé sur place durant quatre jours, le temps de s'immerger et d'éprouver le lieu particulièrement habité, de produire un texte sur l'œuvre retenue et de réfléchir à sa mise en scène (quel lieu lui donne le plus de sens).



Un élève de l'ECAV présentait lundi une vidéo d'Una Szeemann lors du workshop.

JEAN STALE @ VIDEO UNA SZEEMANN, VIDEOART.CH

L'étudiant a trouvé en Dominik Stauch, artiste vidéaste qui travaille à Thounne, un vis-à-vis constructif avec qui il a pu échanger des idées. L'artiste zurichois expliquait d'ailleurs en 2010: «Pour les étudiants, il est important de comprendre comment fonctionne un commissaire d'exposition et quelles sont les contraintes d'un lieu...»

UNE HISTOIRE DE L'ART VIDÉO

Les œuvres exposées proviennent de VIDEOART.CH, une plateforme basée à Zofingue et qui soutient la diffusion et la distribution d'œuvres vidéo réalisées par des artistes suisses. Bernhard Bischoff: «Nous trouvons dans la collection les grands noms

des artistes suisses de l'art vidéo comme Pipi-lotti Rist, Alexander Hahn, Katja Schenker ou Rudolf Steiner... Pour les étudiants et les visiteurs l'occasion d'une relecture de l'histoire vidéo de ces vingt dernières années», explique le commissaire, réjoui. Les Chambres noires touchent aussi bien les amateurs d'art contemporain que les personnes curieuses de découvrir l'intérieur du château, jouant à cache-cache avec les vidéos et se laissant surprendre par les propositions. L'entrée est gratuite, l'ambiance simple, la biennale se veut conviviale.

Vendredi 12 octobre de 14 h à 20 h,
samedi 13 octobre de 10 h à 20 h et
dimanche 14 octobre, de 10 h à 18 h.

Les obliques de Gustave Cerutti

VENTHÔNE | Evoquant le peintre Gustave Cerutti, Pascal Ruedin, directeur du Musée d'art du Valais, parlait de «jubilation géométrique». Ce sera encore le cas au château de Venthône qui accueille le Sierrois jusqu'au 28 octobre. On est content de retrouver le peintre pour une exposition en solo d'autant que les tableaux ont été spécialement réalisés en fonction du lieu. Pour ce faire, Gustave Cerutti n'a utilisé aucune verticale ni horizontale, «uniquement des lignes obliques bien plus excitantes sur le plan de la dynamique et de la composition», a-t-il expliqué. Dans cette série aussi, une couleur a été vo-

lontairement bannie tandis qu'une autre se répète dans tous les travaux (sauf dans les œuvres sur papier)! Gustave Cerutti ne craint pas les contraintes, au contraire, il les apprécie, y puisant une forme de liberté qui lui permet de poursuivre brillamment et avec panache ses juxtapositions de formes et de couleurs. Le peintre, né à Chippis en 1939, compte parmi les premiers exposants de peinture abstraite en Valais, il reste aujourd'hui encore fidèle à l'abstraction géométrique, y ajoutant une maturité qui confère à ses toiles un équilibre... jubilatoire. Du jeudi au dimanche de 15 h à 18 h.



Une tableau de Gustave Cerutti visible à Venthône. ROBERT HOFER

I.B.L.

Marilyn, Cindy et Julia

SIERRE | La comédienne Julia Perazzini s'inspire de Marilyn Monroe et de Cindy Sherman pour créer une série en quatre tableaux au TLH. Rencontre.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

Son visage n'est jamais pareil, qu'on se rapproche ou qu'on s'éloigne, qu'elle porte ses lunettes ou attache ses cheveux. Ses yeux font des étincelles. Cette fille est multiple et sa présence, immédiate.

Julia Perazzini, tout juste 30 ans, n'a pas toujours su qu'elle voulait être comédienne. Tout est venu naturellement après que sa mère l'a inscrite au Conservatoire de Lausanne. «C'était une vraie découverte, tout ce que je faisais avait du sens...» explique la jeune femme. Le Théâtre Les Halles (TLH) propose «Hey, it's cold here», une série en quatre volets que la comédienne a écrite et mise en scène, inspirée de Marilyn Monroe et Cindy Sherman. Quatre «tableaux» qui chemineront vers la scène et dont le premier épisode s'est déroulé au bord du lac de Géronde (et dedans aussi) un soir de fraîcheur, éclairé par deux phares de voiture. Julia Perazzini apprécie de jouer dans les lieux décalés et de se retrouver proche du public ne lui fait pas peur.

THÉÂTRE, PERFORMANCE ET TV

Julia Perazzini n'est pas une inconnue du grand public grâce à Tina, premier rôle féminin de la série TV de la RTS «Crome», où elle interprétait une jeune délinquante envoyée dans le service des poubelles pour un travail d'intérêt général: «Une expérience incroyable, comme si on avait tourné cinq longs métrages...» On commence à connaître l'actrice aussi pour ses performances en duo avec



Julia Perazzini se met en scène: «Monroe me donne envie d'exalter, de jouir, d'exagérer, de sourire, d'être légère, de m'habiller sexy, d'essayer de me teindre en blonde...» JULIE MONOT

Valerio Scamuffa ou Anne-Sylvie Henchoz et pour sa participation régulière aux pièces de la Cie du Théâtre en flammes dirigé par Denis Maillefer, codirecteur du TLH. C'est avec lui justement qu'elle commença ses questionnements autour de Marilyn Monroe dans la pièce «Looking for Marilyn (and me)» où huit comédiens racontaient une partie d'eux-mêmes en miroir de la star. «Je n'avais pas envie que ça s'arrête. Marilyn est un réservoir inépuisable pour parler de nos failles et de nos multiples identités. Cette femme est une machine à histoires, une machine à argent et à rêve. Une machine à mystère aussi, à la personnalité complexe et ambiguë, indépendante et dépendante, heureuse et malheu-

reuse, sa mort reste un mystère... Toute cette matière est tellement théâtrale.» Cindy Sherman s'est imposée aussi vite comme un contrepoids, un filtre de lecture extralucide. La plasticienne est connue pour ses nombreuses séries d'autoportraits où elle se met en scène, incarnant à chaque fois un personnage type de femme et portant un regard à la fois décalé et critique sur l'image et le rôle qui sont assignés aux femmes dans la société contemporaine américaine.

Ces deux icônes, Marilyn et Cindy, permettent à Julia d'incarner des personnages multiples, d'aborder les thèmes de la multiplicité et de la démultiplication de l'image, d'approcher, par le grotesque, la sexualité et l'érotisation du corps, d'évoquer le paraître et le disparaître (la mort). Julia Perazzini insufflera beaucoup de fraîcheur, de spontanéité et un peu de mystère à son tour à ce travail qui l'habite depuis longtemps. En choisissant le foyer (épisode 2) ou la salle de répétition (épisode 3) pour ses performances, elle est proche de chacun de nous et brouille les pistes du vrai et du faux. Le titre du spectacle? Une phrase de Monroe retrouvée parmi les rushes de son dernier film, jamais achevé, où l'actrice, après une longue prise dans une piscine, attend hors de l'eau et dans le froid que quelqu'un prenne soin d'elle...

Chaque épisode peut se voir séparément!



Julia Perazzini, comédienne et metteur en scène, investit le TLH à quatre reprises. DR

«Hey it's cold here», Théâtre Les Halles: épisode 2, les 24 et 25 octobre à 19 h 30; épisode 3, le 17 novembre à 19 h 30 et le 18 novembre à 18 h; et épisode 4, les 19 et 20 décembre à 19 h 30. www.theatreleshalles.ch.

Sierre Grande salle du Bourgeois

Dimanche 21 octobre 2012
à 17 heures

Ouverture des caisses à 16 h 30

GRAND LOTO

de l'école de musique
de la Géronidine

20 séries normales
2 séries spéciales
hors abonnement

Aperçu des lots:

Bons d'achats Fr. 400.-
Bons d'achats Fr. 200.-
Paniers valaisans
Fromages à raclette
Bons d'achats
Planchettes garnies
Lots de consolation

Prix des abonnements de soirée:

1 carte Fr. 30.-
2 cartes Fr. 50.-
3 cartes Fr. 60.-
4 cartes Fr. 70.-
5 cartes Fr. 80.-

Découvrez la nouvelle Hyundai Santa Fe



Souveraineté et performance

Même si la puissance du moteur ne cesse d'augmenter, l'objectif n'est pas tant d'offrir une montée en puissance explosive ou une plus grande réactivité ni de minimiser les vibrations et les bruits. Il est encore plus important de réduire la consommation de carburant et les émissions. Les deux moteurs diesel 2.0 CRDi avec 150 ch et 2.2 CRDi avec 197 ch du Santa Fe mettent à la disposition du conducteur une puissance qui lui donne une longueur d'avance sur les autres véhicules. Une dotation de sécurité absolument complète – de la manière de construction à la présence des équipements high-tech les plus modernes – donne au conducteur une confiance qu'il n'a jamais ressentie ainsi auparavant.

Dès Fr. 37'390.-

GARAGE LA FONTAINE

Giovanni et Marc-André Quirighetti
Rte de Sion 30 | SIERRE | 027 456 1000



HYUNDAI

PLUS D'ESPACE
POUR LA VIE.
NOUVELLE KIA CEE'D_SW.



PLUS POUR VOTRE ARGENT
www.kia.ch



cee'd_sw



The Power to Surprise

La nouvelle cee'd Sportswagon est un break grand volume multifonctionnel qui fascine à plus d'un titre. Véhicule idéal pour la famille, les vacances, les affaires, le sport et les loisirs. La cee'd_sw séduit par son allure sportive et son riche équipement.

cee'd_sw 1.4 L CVVT 100 ch dès CHF 19 777.-

Consommation mixte en l/100 km (catégorie de rendement énergétique, g/km de CO₂) – moyenne de tous les véhicules neufs 159 g/km –
1.4 L CVVT man. 6,1 (C, 136), 1.6 L GDi man./DCT* 5,9/6,3 (C/C, 131/141), 1.6 L CRDi man./aut. 4,2/5,6 (A/B, 110/149).
7 ans de garantie d'usine. Prix nets recommandés, TVA incluse. * DCT = boîte à double embrayage. Modèle illustré: cee'd_sw 1.6 L GDi/CRDi Style (avec options).



PICANTO



NEW RIO



SOUL



VENGA



NEW CEE'D



CARNIVAL



SPORTAGE



SORENTO

1950 Sion 4 Emil Frey SA, Centre Automobile Sion, 027 205 68 68; 3960 Sierre Bruttin Frères SA, 027 455 07 20

RESTAURANT-PIZZERIA
TSERVETTAZ – SIERRE
 AFRIM PILLANA-SALAMIN
 GRANDE TERRASSE OMBRAGÉE
 Parking privé - Ouvert 7/7

SAISON CHASSE
 FILET DE SANGLIER
 à la crème de pinot noir
 RAVIOLIS GOURMANDS DE CHASSE
 aux baies des roses et pistaches concassées
 CIVET DE CERF «Grand-Mère»
 à la mode du chef
 ENTRECÔTE DE CERF
 aux chanterelles fraîches et sauce aux aïnelles
 MENU DE CHASSE (complet - 2 pers.)
 PIERRADE DU CHASSEUR (2 pers.)

Fr. 38.-

Fr. 26.-

Fr. 28.-

Fr. 40.-

Fr. 57.-

Fr. 43.-

Rue de Tservetta 18 - 3960 SIERRE - Tél. 027 455 13 08

Café - Restaurant - Spaghetteria

Le National
 Immeuble de Meas Ameti

LE PETIT MENU GOURMAND
 Cassolette de chanterelles

 Mignons de sanglier
 Sauce aux aïnelles
 Garniture de chasse

 Sorbet aux pruneaux
 Fr. 50.-

 Grande terrasse

Place Beaulieu - 3960 SIERRE
 Tél. 027 455 15 78

Restaurant
CASINO

IMRANE & MEAS AMETI

LA CHASSE EST LÀ!

Le caquelon du Casino

(fondue du braconnier)

CERF et SANGLIER

Garniture de chasse

Sorbet valaisan

Fr. 45.-

Choix de pizzas

Ouvert 7/7

Av. Gén.-Guisan 19 - 3960 SIERRE
 Tél. 027 451 23 91

Café-Restaurant LE BOURGEOIS



Mariage
 Banquets
 Salle climatisée
 Voiture de location

NOUVEAU: ENTRECÔTE SUR ARDOISE
 TOUS LES MARDIS SOIR
 PIZZAS À FR. 12.-



SÉJOUR EN ITALIE
 OFFERT AUX MARIÉS

Avenue du Rothorn 2 - 3960 SIERRE - Tél. 027 455 75 33

HÔTEL
ATLANTIC
 SIERRE

Rte de Sion
 Tél. 027 455 25 35

FESTIVAL DE TARTARES

Carte de chasse

P GRAND PARKING PRIVÉ

Rte de Sion 38 - 3960 SIERRE - Tél. 027 455 25 35

RESTAURANT - PIZZERIA
TOTO
«CHEZ FRANCO»

Rue de Lamberson 31 - SIERRE - 027 452 24 26 - Lundi fermé

OFFRE D'AUTOMNE

A partir du 1^{er} novembre,
toutes les pizzas à 13.-
sauf spécialités. (A CONSOMMER SUR PLACE)

PIZZA A L'EMPORTER (PRIX CARTE)

Rte de Lamberson 31 - 3960 SIERRE - Tél. 027 452 24 26

Les bonnes tables de chez nous

Hôtel-Restaurant La Promenade

Le Restaurant La Promenade,

c'est avant tout un concept unique et détonant: la charbonnade du diable. Confortablement attablés autour d'un four à charbon de bois chapeauté d'une hotte amovible, les convives peuvent apprécier cette spécialité «maison» allumée à la minute. Originale et surtout très conviviale, la charbonnade se compose de

belles pièces de bœuf, d'agneau, de porc et de chipolatas. Jusqu'à la fin novembre, elle s'inspire des spécialités de la chasse: cerf, chevreuil, sanglier ou encore faisan. Le tout accompagné des garnitures au choix, d'une sauce aux truffes et servie à discrétion. La carte du restaurant est soignée et agrémentée des spécialités du chef: feuilleté forestier, escargots, entrecôte de bœuf, filets d'agneau ou de perche en sont quelques exemples... Sans omettre les différentes fondues (bourguignonne, mongole, chinoise et vigneronne). La Promenade, c'est aussi une cuisine de brasserie (croûte au fromage, assiette valaisanne, etc.), un jardin d'hiver, idéal pour l'organisation de banquets, une agréable terrasse ombragée, un fumoir mais

aussi un hôtel. Rénovées en 2007, les chambres aux couleurs provençales sont entièrement équipées. L'Hôtel-Restaurant La Promenade est ouvert tous les jours, excepté le dimanche, de 6 h à 23 h.

Tél. 027 456 34 04



ANNIVIERS
 CAFÉ-RESTAURANT



Ouverture de 7h à 23h
 Fermé le mercredi
 info@cafeanniviers.ch

- TERRASSE PLEIN SUD
- CARTE DE SAISON
- SPÉCIALITÉS
- FONDUE GLAREYARDE
- CUISSSES DE GRENOUILLES
- FONDUE AU FROMAGE
- SPÉCIALITÉS DE CHASSE

Rte du Simplon 44 - 3960 SIERRE - Tél. 027 455 14 78

HÔTEL-RESTAURANT
LA PROMENADE - SIERRE

info@hotelpromenade.ch

- CHARBONNADE (unique en Valais)
- VIANDE & GAMBAS à discrétion
- MENU PROPOSITION
- CARTE SOIGNÉE

Fermé le dimanche



Sous-Géronde 41 - 3960 SIERRE - Tél. 027 456 34 04

*Prochaine parution
 de notre rubrique «Gastro»
 le 9 novembre 2012*

Concours le jds



Par SMS ou carte postale!
Jouez tous les mois et gagnez de magnifiques lots!

Le mot mystère

R	E	I	V	I	L	O	R	E	I	S	I	L	A	R
R	M	E	D	I	B	I	R	E	D	E	E	P	S	E
E	S	U	E	A	R	U	E	R	D	N	L	R	L	N
L	E	Q	C	O	I	N	R	I	E	X	I	I	A	E
L	M	I	N	U	I	T	C	P	E	S	B	D	N	I
I	R	L	L	O	S	I	O	N	R	A	I	N	G	L
U	C	E	V	A	U	S	U	E	T	U	R	A	E	A
O	I	A	B	S	T	O	N	E	N	I	B	R	P	R
R	B	G	H	U	F	I	L	I	O	A	G	B	A	A
E	O	E	R	I	T	I	F	N	R	A	O	S	A	C
I	R	E	N	R	E	I	I	I	N	I	T	I	A	L
T	E	U	A	R	E	R	T	O	E	M	S	I	L	A
I	A	T	M	R	U	En collaboration avec MIGROS								
N	I	M	P	E	R									
I	R	E	G	I	F									

Les mots de la liste ci-dessous peuvent se lire et se biffer horizontalement, verticalement ou en diagonale, à l'endroit ou à l'envers. Une même lettre peut servir à former plusieurs mots sauf si elle fait partie du... mot à découvrir, aujourd'hui un village de Suisse romande. Bonne recherche.

AEROBIC	BRANDIR	GAELIQUE	OCRER	TARTINER
ALIENER	CAHIER	IBIDEM	OLIVIER	TITUBER
ALISIER	CASOAR	IMPER	ONAGRE	TSAR
ALISME	COIN	INITIAL	OULLER	UNIFIER
APAISER	DINDE	INITIER	POSTURE	URAEUS
AVOINE	FEMUR	ITALIE	SLANG	URINOIR
BATELIER	FIGER	MINUIT	SPEEDER	URNE
BILE	GABARIT	MUCUS	SUICIDE	

A gagner

1er prix: un bon d'achat Migros de 100 francs.
Du 2e au 3e prix: un bon d'achat Migros de 50 francs.
Du 4e au 8e prix: un bon d'achat Migros de 20 francs.
Les vainqueurs seront avisés personnellement.
Les bons d'achat sont à retirer au service clients de Migros à Sierre.

Tirage final

Tous ceux qui ont joué une fois au concours participent automatiquement au tirage final en décembre 2012.

Avec les lots suivants à gagner:

1er prix: un bon d'achat Migros de 500 francs.
2e prix: un bon d'achat Migros de 300 francs.
3e prix: un bon d'achat Migros de 200 francs.

Comment participer?

Par SMS

Sur votre mobile, rubrique Messages, choisissez Rédiger Messages. Tapez JDS MOT suivi de votre solution (par exemple: JDS MOT STYLO). Envoyez le message au numéro 363 (Fr. 1.- par SMS). Vous recevrez une confirmation de participation.

Par COURRIER

Inscrivez MOT accompagné de votre solution sur une carte postale et renvoyez-la à l'adresse suivante:
Le Journal de Sierre,
rue de l'Industrie 13, 1950 Sion.
Le dernier délai est le 30 octobre 2012 pour toutes les sortes d'envois.

Conditions de participation

Les collaborateurs du Groupe Rhône Média, de Publicitas ainsi que les membres de leurs familles ne sont pas autorisés à participer. Tout recours juridique est exclu.
En participant à ce concours, j'accepte que mes données soient exploitées par JDS pour l'envoi d'informations et d'offres ponctuelles. Les gagnants seront avisés personnellement. Tout recours juridique est exclu.

Prochains concours

9 novembre et 7 décembre 2012.

Gagnants pour le mot mystérieux du 7 septembre 2012

1 ^{er} prix	Mme Mélanie Favre-Maurin de Lens	(Fr. 100.-)
2 ^e prix	Mme Sylvia Willi de Crans-Montana	(Fr. 50.-)
3 ^e prix	Mme Christiane Chevey de Vercorin	(Fr. 50.-)
4 ^e prix	Mme Gabrielle De Preux de Venthône	(Fr. 20.-)
5 ^e prix	M. Gilles Comina de Sierre	(Fr. 20.-)
6 ^e prix	M. Charly Romailleur de Granges	(Fr. 20.-)
7 ^e prix	Mme Marie-Jo Mascrot de Randogne	(Fr. 20.-)
8 ^e prix	M. Antoine De Preux de Grône	(Fr. 20.-)

Tél.: 027 455 93 33
Fax: 027 456 16 46



E-mail: agrol@agrol.ch
www.agrol.ch

Ouvert du
lundi au vendredi
7h30-12h
13h30-17h30

samedi
8h-12h

Viticulteurs: profitez
de notre offre spéciale!

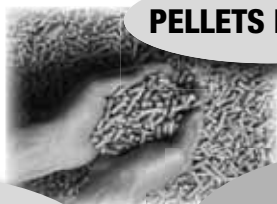
**RÉFRACTOMÈTRE
AUTOMATIQUE Fr. 89.-**

Caisses à vendanges 1 - 19 pièces Fr. 12.90
20 à 100 pièces Fr. 12.30
Impression d'un nom possible (attention au délai de livraison)

ACTION AUTOMNE



POMMES DE TERRE
10 kg Fr. 10.-



PELLETS DE BOIS

POMMES
Diverses variétés
(tout-venant)
Fr. 2.- le kg

Prix départ Agrol

SPA Sierre et environs Daval

Recueilli un chat gris et blanc,
poil mi-long, env. 1½ an, depuis le
quartier de Servettaz, Sierre.

A placer plusieurs chats adultes.
tous vaccinés, castrés ou stérilisés.

Tél. 078 605 29 50

Cabinet médical du Haut Plateau
cherche

**une assistante
médicale**

depuis le 1er novembre 2012 pour
un taux de travail de 40-60%.

Faire offre sous chiffre E 036-685135,
à Publicitas S.A., case postale 48, 1752
Villars-s/Glâne 1

Le jds | Vendredi 12 octobre 2012

ALLO VOYANCE - JUSTE LA VÉRITÉ
Vous vous posez des Questions ? Pour des Réponses Vraies, Simples et Honnêtes

0901 234 789
Fr. 2.-/min. depuis une ligne fixe

Sierre Glarey
(route sans issue)
villa neuve
5½ pièces
150 m²
Fr. 690 000.-

Gillioz
Construction
traditionnelle

Route de Sion 26,
3960 Sierre
Tél. 027 455 30 53
Tél. 079 250 10 22

stampo
SA

**Fabrique valaisanne
timbres caoutchouc**

Dateurs - Numéroteurs - Gravure
Encres spéciales

Romaine Zufferey
Rue de la Laiterie 3 - 3966 Chalais
Tél. 027 322 50 55 - Fax 027 322 96 31
www.stampo.ch - info@stampo.ch

Avec SERENA médium

numérologue, radiesthésiste,
pas de bla-bla mais du résultat.

0901 567 348, Fr. 2.90/mn
depuis une ligne fixe.

MURAZ-SIERRE

SALLE DE GYM - CAFÉ DES MOULINS

Vendredi 26 octobre 2012 à 20 h

**GRAND LOTO
DE LA SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT
DE MURAZ/SIERRE**

20 séries normales.
2 séries spéciales

Aperçu des lots: bons d'achat group. Commerçants sierrois,
Cartons de bouteilles, tomme et bouteille, etc.

(cartes personnelles non autorisées)

1 carte soirée	Fr. 30.-
2 cartes soirée	Fr. 50.-
3 cartes soirée	Fr. 60.-
Cartes suppl.	Fr. 10.-

**CHOISISSEZ VOTRE VILLE,
N'OUBLIEZ PAS DE VOTER...**



LISTE N° 1

www.vivons-sierre.ch

www.siders-leben.ch



LES SPORTS

Retrouvez l'actualité
sierroise sur la page
facebook «le jds»

Site internet: www.lejds.ch



En pleine nature, l'épreuve lensarde propose une magnifique vue sur la plaine du Rhône. DR

Un gros succès **POPULAIRE**

COURSE À PIED | La troisième édition de l'Ascension du Christ-Roi, c'est pour demain. Lors des précédentes éditions, 300 participants avaient répondu présent. Jolie réussite.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

L'Ascension du Christ-Roi a très vite trouvé sa place dans le calendrier des courses de montagne valaisannes. Lors des deux premières éditions, ce sont à chaque fois 300 coureurs qui ont effectué le déplacement lensard. Une date en octobre n'assure pas toujours des conditions climatiques idéales, mais elle permet aux athlètes de prolonger leur saison. «C'est vrai que l'année dernière, par exemple, nous avons eu de la pluie, du brouillard et même de la neige. Mais paradoxalement, nous avons accueilli le même nombre de participants qu'en 2010. Lorsque les conditions sont extrêmes, les gens sont plus enclins à se dépasser. Tout le monde

était supermotivé», relève Kevin Bagnoud, président du comité d'organisation. Demain, 300 coureurs ou marcheurs – cette épreuve reste populaire – sont attendus sur la ligne de départ à Vaas. Les inscriptions pourront encore s'effectuer directement sur place au Centre scolaire de Lens.

AU PROGRAMME

10 h 30 Départ des marcheurs sur le grand parcours (Vaas-Lens) 5,7 km; 11 h 15 Départ des élites sur le grand parcours (Vaas-Lens) 5,7 km; 12 h Pasta Party; 14 h Remise des prix pour les élites; de 13 h 30 à 14 h 30 Retrait des dossards pour les enfants à l'école de Lens; 15 h Départ des minis (2006 et plus jeunes) de l'école de Lens pour 900 m; 15 h 15 Départ des enfants (2002 à 2005) de l'école de Lens pour 1800 m; 15 h 45 Départ des jeunes (1998 à 2001) de l'école de Lens pour 2700 m; 16 h 30 Remise des prix pour les enfants; 19 h After-party Café de l'Union - Oktoberfest sur la place de l'église.

HUMEUR

Une triple dose de courage

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Le HC Sierre a bouclé le premier tour de son championnat. Son bilan comptable est mauvais: 4 points en 10 matchs. Voilà pour l'analyse froide et concrète de la situation sur la glace. Mais comment peut-on affirmer que le début de saison d'une équipe est mauvais, alors qu'on n'attendait absolument rien d'elle? En fait, tous les points glanés par les Sierrois ne sont que du bonus. Car dans l'état actuel des choses, le HC Sierre est l'équipe la moins forte de LNB. Alors les gars, courage!

Dans les coulisses, on se dit en revanche, que cela aurait pu être pire. Vu le contexte du mois de mars dernier, le club aurait aussi pu disparaître. Ses repreneurs font de leur mieux pour assainir les comptes et tenter de rebâtir quelque chose sur des fondations plus que branlantes. Ce n'est pas gagné. Alors les gars, courage!

Joueurs et dirigeants sont sur la brèche afin d'essayer de garder la tête hors de l'eau. En face d'eux, le public de Graben, les fans de hockey sont dubitatifs. Les matchs de la «une» ne suscitent pas un gros enthousiasme. Le travail est là, mais le spectacle ne suit pas. Et il reste encore quarante matchs, dont la moitié à domicile. Alors les gars, courage!

Av. du Marché 2 - 3960 SIERRE - 027 456 10 25 • Pratifiori 10 - 1950 SION - 027 323 10 25
www.rouxmenagers.ch

Le grand vainqueur des tests!

BRAVO Miele

Aspirateur
MIELE «SURPRISE»

- 2000 W
- 2 ans de garantie

398.- A l'achat de 2 paquets de sacs MIELE, le 3^e OFFERT

Miele

ROUX JEAN-RICHARD
ELECTROMENAGERS

BETTERHOMES

Deviens conseiller immobilier !

Nous sommes l'un des leaders du courtage immobilier et proposons à ce titre:

- des opportunités de carrière
- la possibilité d'une deuxième activité professionnelle
- une formation continue avec immochallenge

www.betterhomes.ch/carriere

HABITAT GROUPE À VENDRE À RÉCHY/CHALAIS

ANIDEL «votre maison» dès Fr. 698'000.-

- 6 pièces de 188 m² habitables
- 2 places couvertes pour véhicules
- 3 places de parc
- terrain privé dès 365 m²
- matériaux sélectionnés
- concept énergétique performant



Daniel Devanthery Architecte HES -UTS
3960 Sierre 027 455 25 85 ou 079 626 06 85

Achète

tous
véhicules
récents
ou avec peu
de km

paiement cash
Tél. 027 322 34 69
Garage Delta,
Sion

Chippis
Au dernier étage
d'un petit immeuble
bien entretenu,
avec ascenseur
spacieux
5 1/2 pièces
de 130 m², avec
terrasse, cave et
garage-box.
Fr. 460'000.-
Tél. 078 860 87 09.

Lia

Evolution avec
ses cartes +
flashes

0901 270 720
Fr. 2.70/min.

depuis le
réseau fixe.

CHRISTINE MEDIUM
FLASHS
*
RADIESTHESIE
A DISTANCE
*
TÉLÉPATHE

0901 901 707

Fr. 3,13/min

DEPUIS LE RESEAU FIXE

Cherchons dès 2013

**couple de/ou
gardien(ne)
de la cabane Tracuit**

Pour offre et tous renseignements:
www.tracuit.ch
herren57@bluewin.ch

Walpen Traiteur

Sierre - Tél. 079 383 84 20

Livraison de repas à domicile.
Depuis 8 ans à votre service,
vous propose:

Menu du jour: Fr. 13.-
Carte de saison dès Fr. 14.-
Banquets à thème.

Recherche location maison individuelle ou appartement RDC

pour résidence principale (3/4 pièces)
dans le Valais romand
non meublé, avec jardin.

Pour tout contact:
Tél. 076 526 98 05 ou
tél. 078 816 99 34

Angelina Médium

Écoute sérieuse
Au **0901 001 010**
Fr.2.40/min.
depuis une ligne
fixe 7/7 de 8h30 à 24h

HOBBY-CENTRE - SION

PLACE DU MIDI 48 Tél. + fax 027 322 48 63
www.hobby-centre.ch hobby-centre@bluewin.ch

Bon 10%
sauf sur prix nets et offres
spéciales - non cumulable
Ouvert jusqu'à 19h30
tous les vendredis

Parking du Scex à 2 pas!
Gratuit 60'

Pour les collectionneurs
et les modélistes:

le plus grand choix en trains et accessoires,
voitures, camions, avions, véhicules militaires
et engins de chantier, etc.

LE SPÉCIALISTE DU MODÈLE RÉDUIT ET JOUETS TECHNIQUES

Actions d'automne

Train Avion Hélico Voiture

Rendez-nous visite
sans attendre!



Sierre

Dimanche

14 octobre 2012

17 h. 00

Salle du Bourgeois
(au-dessus du Restaurant)

Abonnements de soirée:

- | | |
|---|----------|
| 1 | Fr. 30.- |
| 2 | Fr. 50.- |
| 3 | Fr. 60.- |

2 séries spéciales hors abonnement

Tous les cartons gagnants
sont récompensés

Grand loto



20 séries

- | | |
|-------------|-----------|
| bon d'achat | Fr. 100.- |
| bon d'achat | Fr. 80.- |
| bon d'achat | Fr. 60.- |
| bon d'achat | Fr. 40.- |

2 séries spéciales

- | | |
|-------------|-----------|
| bon d'achat | Fr. 200.- |
| bon d'achat | Fr. 150.- |
| bon d'achat | Fr. 100.- |
| bon d'achat | Fr. 80.- |
| bon d'achat | Fr. 50.- |

À LA BANDE

Sandro Wiedmer
sur tous les fronts

Meilleurs compteurs

Sandro Wiedmer	6
Jeremy Williams	5
Derek Cormier	5
Pierre Mathez	5
Thomas Furrer	4

Meilleurs buteurs

Thomas Furrer	4
Pierre Mathez	4
Jeremy Williams	3
Dave Schumann	3
Derek Cormier	2

Buts en power-play

Derek Cormier	2
Thomas Furrer	1
Pierre Mathez	1
Kevin Dayer	1

Pénalités

Sandro Wiedmer	20
Jeremy Williams	18
Xavier Reber	18
Daniele Marghitola	14
Alain Pasqualino	10

Un repas de soutien
le 27 octobre

Le repas de soutien du HC Sierre se déroulera le samedi 27 octobre à la salle Omnisports. L'objectif fixé par le président Silvio Caldeleri: atteindre le chiffre de 600 convives. Le droit d'entrée a été fixé à 200 francs par personne. Des tables de huit peuvent également être réservées (1600 francs). Les renseignements et les réservations peuvent s'effectuer par mail à l'adresse suivante: pc@hcsierre.ch. Ou par téléphone au 027 456 18 69.

Au programme: dès 18 h apéritif musical, repas de gala valaisan (assiette valaisanne, raclette à volonté, dessert surprise du canton), animations (orchestre folklorique, le mot de Frédéric Recrosio, concert de Paul Mac Bonvin, bal). En revanche, mercredi aucune date n'avait encore été fixée pour l'Assemblée générale ordinaire du club. Elle devrait normalement avoir lieu avant la fin du mois d'octobre, après bouclage des comptes.

Tout reprendre à la **BASE**

HOCKEY | Kim Collins voudrait que son équipe revienne à des choses plus simples. Afin surtout d'éviter les erreurs à répétition qui coûtent des points et de la confiance.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Avec 11 équipes, le calendrier de LNB est bancal. Il octroie des journées de pause aux différents clubs. Particularité pour le HC Sierre: ses deux matchs de repos se succèdent entre la fin du premier et le début du deuxième tour. Cela représente une coupure de neuf jours. Après dix rencontres très rapprochées et physiquement éprouvantes pour les joueurs n'étant pas professionnels, ce break fait du bien. «J'ai donné congé deux jours à mes gars, puis nous avons effectué un minicamp d'entraînement. Nous avons besoin de retravailler nos fondamentaux. De revenir à des choses plus simples», commente l'entraîneur Kim Collins.

«MERCI À GOTTÉRON»

Avec une seule victoire en dix matchs, sur la glace, ce n'est pas encore ça. Les joueurs peinent trop souvent à se trouver en attaque et facilitent la tâche des adversaires en défense. «Face à nous, c'est trop facile de marquer. Nous avons beaucoup trop



Kim Collins prend le temps d'expliquer et de réexpliquer les choses à ses joueurs. Le passage de la théorie à la pratique peine cependant encore à se faire. REMO

de déchet dans notre jeu», poursuit le coach. Malgré l'apport des éléments de Fribourg, la mayonnaise n'a pas vraiment pris. Ou serait-ce plutôt à cause de ce brassage dans l'effectif que la cohésion est impossible à faire? «Nous devons surtout remercier Gottéron. Heureusement que cette collaboration fonctionne. Notre manque de profondeur de banc ne nous permettrait pas d'évoluer sans ces jeunes fri-

bourgeois», conclut Kim Collins.

Sandro Wiedmer est le plus bel exemple de cette collaboration. Le défenseur est non seulement bien présent devant son but, mais en plus il est désormais topscorer. Avec les gardiens Christophe Bays et Silas Matthys, ils ont souvent assuré l'essentiel dans ce premier tour: à savoir limiter les dégâts à une défaite honorable.

«Notre bloc de jeunes est intouchable»

C.-A.Z. | Face à Olten dimanche dernier, lors de la dernière rencontre du HC Sierre, Thierry Paterlini a été officiellement annoncé malade sur la feuille de match. Selon nos informations, le Grison était déjà guéri le vendredi précédent lors du déplacement à Lausanne. Afin de confirmer ces dires, il n'y avait pas de meilleur moyen que de s'adresser au coach en personne. Voici sa version: «Paterlini, euh... Il était malade!» Kim Collins paraît pourtant un brin embarrassé. Malade, donc? «Oui, il était malade!»

Renseignements pris chez le président, l'affaire n'est pas aussi simple. «Thierry Paterlini a été malade, c'est vrai. Il s'est remis depuis, mais il n'est pas encore au sommet de sa forme, com-

ment pour sa part Silvio Caldeleri. Chez nous, il faut savoir que la quatrième ligne est composée de jeunes. Elle a vraiment pour vocation de laisser une place à nos jeunes. Ces juniors, même si parfois ils sont accompagnés par l'un de nos étrangers, ne vont pas être remplacés par un ancien. Donc, Paterlini n'ayant pas la forme pour prendre la place d'un joueur évoluant dans le troisième bloc, il n'a pas été aligné face à Olten.» Enfin une version qui a le mérite d'être beaucoup plus claire.

La bonne nouvelle c'est que le HC Sierre protège vraiment ses jeunes et compte sur eux. La mauvaise concerne plutôt Thierry Paterlini qui, entre blessures et maladie, a toujours bien des problèmes à se faire une place en Valais.

CONVOCATION à l'assemblée générale du PDC de la Ville de Sierre :**Lundi 15 octobre 2012, 19h00, Café National**

Ordre du jour :

1. Accueil et salutations
2. Analyse élections aux conseils communal et bourgeoisial
3. Élections à la présidence : décisions
4. Divers

Au terme de la séance une agape sera servie aux participants.

le Président - Dominique Epiney

LISTE N° 1 www.vivons-sierre.ch www.siders-leben.ch

UN 4x4 APPRÉCIÉ À UN PRIX CONVOITÉ.

**KUGA 4x4**

Kuga Carving 4x4, 2.0 l TDCi, 140 ch/103 kW, prix catalogue Fr. 37'900.-, à déduire Prime €uro Fr. 5000.-, Prime Verte* Fr. 2000.- et prime spéciale Fr. 1510.-

DÈS FR.

29'390.-

AVANTAGE CLIENT

8510.-

ford.ch

DURRET AUTOMOBILES SA*Sierre*

Tél. 027 452 30 50 - Avenue de Rossfeld 9
CENTRE D'OCCASIONS OUVERT LE SAMEDI www.durretauto.ch

Le Nouvelliste

partenaire média



HOCKEY CLUB SIERRE

GRAND REPAS DE SOUTIEN
SALLE OMNISPORTS DE L'OUEST
SAMEDI 27 OCTOBRE DES 18H



SOIRÉE VALAISANNE
AVEC LA PARTICIPATION DE

FREDERIC RECROSIO
PAUL MAC BONVIN

INFORMATIONS:
WWW.HCSIERRE.CH
027.456.18.63

**Samaritains**

Les samaritains dispensent
 les premiers secours
 aux personnes de notre pays

**DIS NO**

CP 1493 - 1870 MONTHEY 2
 CCP 23-20 000-2 - www.disno.ch

Association pour la prévention
 de la maltraitance et des abus sexuels
 envers les enfants

Des Sierrois bien partis

HOCKEY | De retour en Valais, Alexandre Posse a opté pour le Red Ice. Quant à Oleg Sirtsas, il évolue à Martigny pour la troisième année. Rencontre avec deux Sierrois qui ont bien commencé le championnat.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Le plus sierrois des Ukrainiens, Oleg Sirtsas, et Alexandre Posse avaient déjà partagé les vestiaires du HC Sierre durant trois saisons (de 2002 à 2005). Ils sont à nouveau coéquipiers, mais cette fois-ci sous les couleurs du HC Red Ice. Les deux compères évoluent ensemble dans la troisième ligne, aux côtés de Dimitri Malgin. Le fait d'être Sierrois et de porter le maillot martignerain pose-t-il des

problèmes au quotidien? «Non, pas du tout. Pour moi, c'est toujours un peu spécial d'affronter le HC Sierre. Mais sous n'importe quel maillot», lance Alexandre Posse. Au terme de la saison dernière, le numéro 57 avait vraiment envie de revenir en Valais. «A Sierre, la situation était loin d'être claire. J'ai eu des contacts avec Silvio Caldelari avant qu'il soit président, mais je ne pouvais pas attendre de connaître l'avenir du club. A Martigny, tout s'est fait très bien et très vite.»

UN ENTRAÎNEMENT D'ÉTÉ INTENSIF

Quant à Oleg Sirtsas, il va entamer sa troisième saison au Forum. «J'ai participé à la promotion, j'ai vu évoluer ce club. Je savais que nous avions du potentiel, mais je reste

tout de même étonné par notre début de saison. Personne n'aurait parié que nous aurions 17 points après huit matchs.»

On ne peut plus vraiment dire que le Red Ice surfe sur la vague de sa promotion. L'euphorie est passée, mais les résultats restent bons. «Nous nous sommes entraînés comme des fous durant tout l'été. Quatre séances par semaine avec deux présences obligatoires à Martigny. La concurrence a également joué à fond», explique Alexandre Posse. Cette concurrence est d'ailleurs toujours bien présente, puisqu'il n'est pas rare que les Martignerains se retrouvent à plus de 30 sur la glace pour un entraînement. Cette situation est un luxe que peu de clubs de LNB peuvent se payer.

PUB

Pajero Super Jubilé

**Bonus
8'000.-**

**Jubilé³⁵ Leasing
2.95%**



Génial:

Super Select 4WD, 4 modes d'entraînement, 3.2 DID, 200 ch/441 Nm, charge tractable jusqu'à 3.5 t

	3-Door	5-Door
Pajero Super Jubilé	47'999.-	50'999.-
Jubilé ³⁵ CashBonus*	8'000.-	7'000.-
Jubilé³⁵ BEST OFFER	39'999.-	43'999.-



OFFRE EXCEPTIONNELLE

**Garage Aminona
Jean Rudaz SA**

Route de Sion 111, 3960 Sierre

Tél.: 027 455 08 23, Fax :027 455 60 24

www.mitsubishi-motors.ch

Génial à tout point de vue.



*Promotion Jubilé³⁵: validité jusqu'à 31.12.2012. Prix nets CHF incl. 8% TVA et Jubilé³⁵ CashBonus. Leasing 2.95% avec CashBonus réduit (1'000.-). Consommation normalisée 3-Door: 7.8 L, CO₂ 207 g/km, cat. C. Emissions CO₂: moyenne de tous les véhicules neufs en Suisse: 159 g/km.



Alexandre Posse et Oleg Sirtsas sont à nouveau coéquipiers, mais sous de nouvelles couleurs, celles du Red Ice. LE JDS

HOCKEY EXPRESS

CRANS-MONTANA BATTU

Le championnat de deuxième ligue vient de débiter. Pour sa première sortie, le HC Crans-Montana s'est incliné 4-2 sur la glace du HC Renens.

Programme à venir: samedi 13 octobre: 21 h Genève-Servette - Crans-Montana. Samedi 20 octobre: 20 h Prilly - Crans-Montana. Vendredi 26 octobre: 20 h 30 Leysin - Crans-Montana.

LA TROISIÈME LIGUE DÉBUTE LE 18

Ni le HC Lens ni le HC Anniviers n'ont encore renoué avec la compétition en ce mois d'octobre. La reprise du championnat est prévue pour dans six jours. Programme à venir: jeudi 18 octobre: 21 h Monthey-Chablais - Lens. Vendredi 26 octobre: 20 h 30 Red Ice - Anniviers. Vendredi 9 novembre: 20 h 30 Anniviers - Monthey-Chablais; 20 h 30 Nendaz - Lens. Jeudi 15 novembre: 20 h 30 Rarogne - Anniviers. Mercredi 21 novembre: 20 h 30 Lens - Viège.

Pas de place pour le doute

FOOTBALL | Relégué en quatrième ligue, le FC Chermignon s'est tout de suite remis en selle. Avec des jeunes du cru, il lorgne vers le sommet du classement de son groupe.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Juste trop court pour le rythme de troisième ligue, le FC Chermignon a terminé à quatre points de la barre au terme du dernier exercice. Il évolue désormais en quatrième ligue. Une relégation peut laisser des traces dans un club et faire place à quelques années de flottement. Ce ne fut absolument pas le cas pour les Chermignonards. Ils ont empoigné cette saison 2012-2013 à bras-le-corps et occupent actuellement le troisième rang du classement du groupe 2. «Nous n'avons pas eu cette baisse de moral. Nous devons ce bon état d'esprit au fait que notre contingent est composé de jeunes. Nous avons réussi à en intégrer sept, issus directement de notre mouvement juniors. Les gars sont motivés, ils veulent toujours aller de l'avant», explique Jérôme Gerber, membre du comité, responsable des actifs.

La stabilité du groupe durant l'été est également à la base de ce bon début de compétition. Pendant l'intersaison, un seul départ important a été enregistré. «En revanche, nous avons changé d'entraîneur. En fait, Philippe Clivaz est nouveau à ce poste. Mais c'est un ancien, un pur pro-



Le FC Chermignon, ici lors de son succès face à Grône 3-1, s'appuie surtout sur de jeunes joueurs. REMO

duit de notre club, qui a fait toutes ses classes juniors chez nous, avant de jouer en première équipe. Puis maintenant, il l'entraîne. C'est génial», poursuit Jérôme Gerber. Après seulement quelques parties de rodage, les jeunes ont déjà trouvé leur rythme de croisière et sont bien installés dans les premières positions de leur groupe. La troisième place, c'était d'ailleurs le but avoué en début de saison.

Avec une forte envie de lorgner un peu plus haut.

La deuxième garniture a également des ambitions en cinquième ligue. A l'heure actuelle, elle est également classée troisième de son groupe, et rêve secrètement d'une promotion. Là aussi, son état d'esprit plus que positif pourrait faire des miracles sur la longueur d'un championnat.

Bououkaz: de retour à Chalais

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

FOOTBALL | Durant la période estivale, la première équipe du FC Chalais a changé d'entraîneur. C'est Moez Bououkaz qui a repris les commandes du groupe, fraîchement promu en troisième ligue. Il n'officie pas en terre inconnue, puisqu'il a porté les couleurs chalaisardes au milieu des années 1980 et déjà entraîné le club dans les années 2000. «J'étais en fin de contrat avec le FC Sion et le projet que tente de monter le FC Chalais m'a tout de suite plu. Ici les gens me connaissent et nous nous apprécions», commente le nouvel entraîneur. Au centre de ce projet: les jeunes, de l'école de football aux juniors A.

Concrètement, la collaboration entre la première équipe et les juniors A dépasse le cadre de la simple théorie. En premier degré, ces A possèdent un double objectif: rester

dans leur catégorie de jeu, voire même monter en interrégionaux, et alimenter les rangs de la troisième ligue. «Avec leur coach Didier Antille, nous travaillons vraiment main dans la main. Un soir par semaine, nous nous entraînons sur le même terrain, nous nous échangeons également des exercices. Les jours de match nous essayons de privilégier les juniors A. Mais dès que j'en ai la possibilité, je prends des juniors avec la une. Je ne leur fais pas un cadeau, ils jouent parce qu'ils le méritent», explique Moez Bououkaz.

Pour cette saison de troisième ligue, les objectifs du FC Chalais se définissent de mois en mois en fonction de ce qui a déjà été accompli. «En tant que néopromu, il est difficile de savoir où l'on se situe avant que les matchs ne débutent. Mais ensuite, l'appétit vient en mangeant», conclut l'entraîneur.

«Nos juniors ne font pas de la figuration»

C.-A.Z. | Dans les petits villages, le passage par le regroupement des mouvements juniors avec les voisins est indispensable. Sans quoi toutes les classes d'âge ne pourraient pas être représentées. Le FC Chalais échappe encore à cette règle, puisqu'il parvient à se débrouiller tout seul. «Mais cela devient de plus en plus difficile», reconnaît Moez Bououkaz, entraîneur de la première équipe chalaisarde. «Les jeunes sont beaucoup moins fidèles que par le passé. Ils ont non seulement beaucoup plus de choix en ce qui concerne leurs divertissements, mais en plus ils n'hésitent plus à traverser la route et à aller frapper à la porte du club voisin si quelque chose ne leur convient pas.» Afin justement de fidéliser ses juniors, le FC Chalais leur offre une vraie possibilité d'évoluer en première équipe. Lorsqu'ils sont convoqués, c'est-à-dire très souvent, ils jouent.

ClimaLuxe® Finesse –
l'idéal pour un climat de lit parfait



**BONUS
ANNIVERSAIRE
50 ans**
VALABLE JUSQU'AU
31 DÉCEMBRE 2012



SIERRE – NOËS

Tél. 027 455 03 12 • Fax 027 455 52 61

www.mellymeubles.com •

mellymeubles@freesurf.ch

50 ANS



Swen Bregy

Av. Château-de-la-Cour 5, 3960 Sierre

Tél. + Fax 027 456 44 04 -

agrimec@bluewin.ch

**Vente et réparation
de machines agricoles**

****Action d'automne****



HONDA

**10% de rabais sur tous les
transporteurs à chenilles**

**Offre valable
jusqu'à FIN OCTOBRE 2012**

**A voir également nos offres pour
les fraises à neige!**

**Et aussi: Atelier mécanique géné-
rale (tournage, fraisage)
Matériel de sécurité (chaussures,
vêtements, articles de bûcheron-
nage, gants, casques, etc.)**



Exclusivité SIERRE

3 min. toutes commodités/
hôpital/centre ville, sud
ensoleillement maxi. Deux derniers :

- **appartement neuf résidentiel lumineux** (01.04.2013) 3½ pièces 80 m², 2^{ème} étage/dernier, balcon, **vue magnifique en surplomb**, Fr. 395'000.-
- **appartement neuf 3½ pièces**, 83 m², rez **terrasse** prolongé par jardin privatif Fr. 385'000.- Cave, colonne lavage offerte, interphone, ascenseur. Faibles charges. Bonne rentabilité locative. Parking en sus.

Abytus, "le petit PLUS"
Tél. 079 225 75 55

A Vendre à Uvrier, appartement
4½ pièces, 1^{er} étage dans petit
immeuble. Garage, cave, place parc.
Fr. 425 000.- Tél. 079 385 24 32

**Vous êtes suivi-e
sur le plan médical
et avez besoin de soins**

**Infirmière diplômée
indépendante**, je me rends à
domicile pour évaluer avec vous vos
besoins et vous accompagner dans le
cadre d'une écoute professionnelle et
d'un suivi personnalisé, en
collaboration étroite avec votre
médecin traitant. Toutes les
prestations sont prises en charge par
les assurances.

N'hésitez pas à me contacter.
Charlotte Bonvin, **076 297 19 57**.

Cherche à acheter ou à louer
entre Sion-Sierre

**grande
surface agricole**

Minimum 4 hectares
**pour l'exploitation
d'un centre équestre**

Offre sous chiffre X 036-683124, à
Publicitas S.A., case postale 48, 1752
Villars-s/Glâne 1 **avec plan et
conditions.**

**Réchy
maison
villageoise
de 2 apparte-
ments**

6 pièces et 3½ pièces,
garage, 3 places
de parc et pelouse,
excellente situation.
Fr. 680 000.-
à discuter.
Tél. 027 458 29 16

Marie-Virginie
Voyante/Médium
& Astrologue
0901 346 943
CHF. 2.90 min
7/7 depuis
réseau fixe R.V. 079 346 94 30

**Sierre
appartement
4½ pièces
115 m²**

avec garage,
place de parc.
Fr. 1580.- cc.
Libre dès novembre.
Tél. 079 537 34 04.

**Réchy
appartement
2½ pièces**

Accès pelouse,
garage
télécommandé,
panneau solaire,
interphone.

Fr. 235'000.-.
Tél. 079 487 13 78

Grand voyant médium

Vous aide à résoudre vos problèmes
Spécialiste des travaux d'amour,
retour immédiat de l'am(e) ou du
mari.
Il ou elle va courir derrière vous
comme un chien derrière son maître.
Succès assuré.
Solitude – Divorce – Argent – Travail
Protection – Désir sexuel.
Possède un don exceptionnel.
Connu par de hautes personnalités
du monde politique et affaires...
Déplacements partout dans le
monde.
Travail sérieux et garanti.
Tél. 076 669 35 79



VENDREDI 19 OCTOBRE **INAUGURATION** **D'ENSEIGNEX.CH SA**

dans leurs nouveaux locaux route de Sous-Géronde 14.

ANIMATION, APÉRITIF, PETITE RESTAURATION



ENSEIGNEX.CH
PUBLICITÉ-DÉCORATION

Bâches - Banderoles
Autocollants
Habillage de véhicules
Panneaux publicitaires
Signalétique
Vitrines
Impressions numériques et textile
Enseignes lumineuses

Rte Sous-Géronde 14
3960 Sierre
T 027 455 66 55
F 027 456 36 74
info@enseignex.ch



www.enseignex.ch

F. ATULIER GRAND

"ECONOMISEZ DE L'ENERGIE"

Savez-vous ?



Qu'avec le nouveau verre isolant double SILVERSTAR ZERO
l'économie d'huile de chauffage est énorme ?



Exemple :

Ancien verre isolant double : 3,2 W/m² K
Nouveau verre isolant double : **1,0 W/m² K**

Economie de 22 litres d'huile de chauffage par m² de surface vitrée.

Pour une villa de 30 m² de surface vitrée : **ECONOMIE DE 660 LITRES PAR AN !**

Contactez-nous !

Nous venons chez vous contrôler la qualité de vos verres et vous établissons une offre pour le remplacement de ceux-ci, sans aucun engagement de votre part.

Vitrerie – Miroiterie – Plexiglas
BARMAN & NANZER SA
Sierre – Tél. 027 / 456 42 22
Sion – Tél. 027 / 322 33 37



IMPRESSUM

Tirage certifié REMP/FRP: 23 800

Administration: Le jds – journal de Sierre et du Valais central, CP 667, avenue Général-Guisan 18, 3960 Sierre

Impression: CIR Centre d'Impression des Ronquoz S.A., Sion

Directeur général: Patrik Chabbey

Rédaction:

Tél. 027 451 12 20 - www.lejds.ch
E-mail: redaction@lejds.ch
Bertrand Crittin (rédacteur en chef),
Isabelle Bagnoud Loretan (culture),
Claude-Alain Zufferey (sports),
Christian Dayer, Pascal Claivaz,
Délais rédactionnels: mardi 17 h.

Régie des annonces:

Publicitas: av. de la Gare 34, 1950 Sion.
Tél. 027 329 51 51,
fax 027 323 57 60.
E-mail: sion@publicitas.ch
Publicitas S.A. Sierre, M. Serge Roh.
Natel +41 79 449 06 03
serge.roh@publicitas.com

AGENDA FOOT

DEUXIÈME LIGUE INTER

Sa 13 octobre: 18 h Chippis - Perly-Certoux. **Di 14 octobre:** 15 h Vernier - Sierre. **Sa 20 octobre:** 18 h Montreux - Chippis; 19 h Sierre - Servette M-21.

DEUXIÈME LIGUE

Sa 13 octobre: 18 h 15 Saint-Maurice - Saint-Léonard. **Me 17 octobre:** 20 h Saint-Léonard - Raron. **Sa 20 octobre:** 19 h Saxon - Saint-Léonard.

TROISIÈME LIGUE

Sa 13 octobre: 18 h Salgesch - Sierre 2; 18 h 30 Lens - Agarn; 19 h Chalais - Steg. **Di 14 octobre:** 16 h Crans-Montana - Naters 2. **Sa 20 octobre:** 18 h Steg - Sierre 2, 18 h St. Niklaus - Salgesch; 19 h Chalais - Lens. **Di 21 octobre:** 15 h Agarn - Crans-Montana.

QUATRIÈME LIGUE

Ve 12 octobre: 20 h 15 Saint-Léonard 2 - Grône. **Sa 13 octobre:** 18 h Visp 2 - Salgesch 2; 18 h 15 Naters 3 - Crans-Montana 2; 19 h 30 Granges - Chermignon. **Di 14 octobre:** 10 h Chippis 2 - Savièse 2; 10 h 30 Raron 2 - Chippis 3; 15 h Miège - Visp 3. **Sa 20 octobre:** 19 h Grône - Visp 3, 19 h Savièse 2 - Granges; 19 h 30 Saint-Léonard 2 - Chippis 2. **Di 21 octobre:** 10 h Châteauneuf 2 - Miège, 10 h Salgesch 2 - Stalden, 10 h Chippis 3 - Termen/Ried-Brig; 16 h Crans-Montana 2 - Leuk-Susten, 16 h Chermignon - Brig-Glis 3.

CINQUIÈME LIGUE

Ve 12 octobre: 20 h Savièse 3 - Anniviers, 20 h Chippis 4 - Saint-Léonard 3; 20 h 30 Noble-Contrée 2 - Turtmann 2 Steg. **Di 14 octobre:** 13 h 30 Crans-Montana 3 - Chermignon 2; 14 h 30 Granges 2 - Evolène 2. **Sa 20 octobre:** 19 h 30 Martigny-Sports 4 - Granges 2. **Di 21 octobre:** 13 h Anniviers - Grimsuat 2; 13 h 30 Chermignon 2 - Savièse 3; 15 h Leuk-Susten 2 - Noble-Contrée 2; 15 h 30 Niklaus 2 - Chippis 4; 16 h Chalais 2 - Crans-Montana 3, 16 h Evolène 2 - Lens 2.

Girardin au top de sa forme

POWERLIFTING | A l'occasion des championnats du monde de Las Vegas, Julien Girardin vise les 220 kg, son record personnel.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Après avoir tout gagné en juniors au développé-couché (sport qui consiste à pousser une barre en position couchée sur un banc), Julien Girardin a passé une année dans le monde du body-building. Même si les deux disciplines présentent des similitudes, elles requièrent des aptitudes différentes et ne s'entraînent pas de la même manière. «C'est surtout au niveau de l'alimentation que les deux choses n'ont plus grand-chose de commun. J'ai perdu 20 kg pour me stabiliser maintenant à 98 kg.» En période de compétition de body, le Sierrois a dû se sécher pour bien dessiner ses muscles. Il ne pesait plus que 88 kg. «Moralement, j'ai bien vécu cette période. J'étais peut-être un peu plus irritable, c'est tout. Lors de ma compétition en France, je m'étais inscrit en moins de 90 kilos. Le jury m'a fait passer dans la catégorie supérieure pour équilibrer le nombre de participants. Je n'ai donc pas pu défendre mes chances, mais j'ai beaucoup gagné en expérience. J'ai finalement été assez flatté de voir que les juges m'ont choisi. Mon physi-



Avant de s'envoler pour les Mondiaux de Las Vegas, Julien Girardin participera aux championnats suisses à Muraz. Un bon test pour savoir où il en est. DR

que a dû les impressionner.» Julien Girardin s'est remis au powerlifting, tout en laissant la porte ouverte au body-building.

LES MONDIAUX À VEGAS

De retour donc à ses premières amours, le Sierrois va participer aux championnats du monde. Il s'envolera pour Las Vegas au début du mois de novem-

bre. Comme il n'a jamais été aussi fort que maintenant, il espère bien battre son record personnel à l'occasion de cette manifestation hors norme qui réunira 800 athlètes. «Mon but n'est pas la place, mais de soulever un minimum de 220 kg. Ce sera ma première compétition internationale dans la catégorie open», conclut Julien Girardin.

De plus en plus d'athlètes actifs en Suisse

C.-A.Z. | «Nous dépassons désormais les 100 athlètes actifs en Suisse et ce chiffre est en constante augmentation», relève Serge Cina, président de la Fédération suisse de powerlifting. Certains diront que c'est à cause de plusieurs années exceptionnelles. Les connaisseurs affirment que c'est plutôt en raison d'un excellent travail effectué par la Fédération suisse, dans laquelle de plus en plus de monde s'implique. «J'ai trouvé du soutien du côté de Fribourg et Bâle. Une dizaine de personnes me donnent un coup de main. Nous avons par exemple déniché un médecin officiel. Un juge international de Slovaquie nous a également contactés pour venir officier chez nous. Au fil de mes voyages mon carnet

d'adresses grandit.» Serge Cina va organiser une nouvelle fois les championnats de Suisse. Pour la quatrième fois, il a choisi la salle de gymnastique de Muraz. «Ce lieu est plébiscité par les athlètes. Ils adorent son côté convivial. Nous avons déjà plus de 80 inscrits pour le samedi 20 octobre. C'est un record.» Au programme, des compétitions de powerlifting, de développé-couché et de soulever de terre. Si les inscriptions continuent à augmenter, l'an prochain, les organisateurs sierrois devront séparer les différentes disciplines. «Si nous ne le faisons pas, nous n'allons plus arriver à faire pousser tout le monde le même jour. Et comme nous ne voulons pas changer d'endroit...» conclut Serge Cina.

Think Blue.



**Offrez-vous le record du monde:
87 g de CO₂/km et de l'espace
pour cinq. Avec
la Polo BlueMotion®.***

Des technologies novatrices comme la récupération de la force de freinage, un aérodynamisme optimisé ou le système Start-Stop font de la Polo BlueMotion® la cinq places la plus économique du monde. Un statut qui rime pour vous avec des émissions de seulement 87 g CO₂/km et une consommation en énergie limitée à 3.3 litres – et de la place pour cinq! Vous trouverez de plus amples informations sur www.think-blue.ch. Laissez-vous convaincre par un essai chez nous.

Lorsqu'une voiture met l'innovation à la portée de tous, alors c'est la voiture par excellence: Das Auto.



Das Auto.

CONCESSIONNAIRE :

**Garage Olympic
A. Antille Sierre SA**

Avenue de France 52, 3960 Sierre
Tél. 027 452 36 99, Fax 027 452 36 94
www.garageolympic.ch

COULEURS DU TEMPS

«Viens et suis-moi»

Un homme arrive et se met à genoux devant Jésus. Il lui pose une question pertinente qui nous concerne tous: que faut-il faire pour avoir la vie éternelle? Jésus ne lui répond pas directement. Il cite les Commandements. L'homme nous apprend qu'il les suits depuis son jeune âge. Il mérite donc d'être sauvé.

Mais Jésus nous fait comprendre que les Commandements ne sont pas une fin en soi. Ils sont une étape vers le salut. En posant sur lui son regard d'amour, Jésus lui révèle que la vie éternelle n'est pas une récompense pour demain, elle est la Vie avec lui, pour tout de suite et pour toujours. «Va, vends tout ce que tu as...» lui demande Jésus. Autrement dit: «Dépasse ce que tu connais, la foi de tes pères et deviens mon disciple.» Cet abandon n'est pas facile car l'homme est riche. Jésus lui demande simplement un changement de priorité et de vie.

Cet homme a tout pour être heureux, pourtant il s'en va triste. Pour Jésus, la vie éternelle ne se mérite pas, elle est cadeau. Il ne suffit pas d'être fidèle aux Commandements, il faut encore se mettre à sa suite et s'attacher à sa personne. Nous n'avons aucun moyen de nous sauver seuls, mais on peut être sauvés car ce qui est impossible aux hommes ne l'est pas pour Dieu. De rencontrer le Christ, de l'aimer ne signifie pas que l'on se perd en lui. N'ayons pas peur et faisons-lui confiance car il n'enlève rien et il donne tout (Benoît XVI).

RAPHAËL DUC, ASSISTANT PASTORAL

le jds
JOURNAL DE SIERRE ET DU VALAIS CENTRAL

Nouvelles coordonnées pour la rédaction

Comme annoncé dans notre édition précédente, «Le jds» a déménagé au centre-ville de Sierre.

La rédaction a quitté le Technopôle et se situe désormais à l'avenue Général-Guisan n° 18, à Sierre. Notre adresse et nos coordonnées ont changé.

Votre courrier doit être adressé à: Le jds-journal de Sierre et du Valais central, Case postale 667, avenue Général-Guisan 18, 3960 Sierre.

Le numéro de téléphone principal de la rédaction est le suivant: 027 451 12 20.

Le mail reste identique:
redaction@lejds.ch

DÉCÈS

dans le district 20 septembre au 10 octobre 2012.

- M. Fabrice Duchoux, 38 ans, Muraz
- Mme Eva Bonvin-Porta, 87 ans, Sierre
- Mme Marie Nanchen-Bonvin, 87 ans, Lens
- Mme Hélène Antonier, 81 ans, Sierre
- M. François Bétrisey, 79 ans, Bâle/Lens
- M. Claude Antille, 66 ans, Sierre
- M. Laszlo Székely, 55 ans, Sierre
- M. Caryl Delalay, 26 ans, Saint-Léonard
- Mme Simone Zufferey, 90 ans, Sierre
- M. Gaston Fragnière, 68 ans, Chalais
- Mme Sylvie Amoos-Mounir, 99 ans, Mollens

- M. José Theler, 67 ans, Sierre
- M. Emile Tschopp, 88 ans, Chippis
- Mme Carmen Sirisin, Veyras
- M. René-Gabriel Zufferey, 77 ans, Sierre
- M. Roland Casutt, 78 ans, Veyras
- Mme Sônia Monteiro, 38 ans, Sierre

027 455 10 16

MOERI & VOEFFRAY
POMPES FUNÈBRES Sârl Av. des Alpes 2 SIERRE

Charles THELER & Fils
Pompes Funèbres

Rue de l'Industrie 22-24 1100 Sierre
PRÉPARATION obsèques - tout PRÉPARER AVANT pour soulager vos proches

027 455 27 53
www.obseques.ch info@obseques.ch

PERMANENCE DES
POMPES FUNÈBRES

F. EGGS & FILS

Avenue du Marché 3 - Sierre
Funérarium: Rte de la Gemmi 81
TEL 027 455 20 60

PUB

NEW SWIFT 4x4 PIZ SULAI: BENEFICES ATTEIGNANT Fr. 3 550.-*

* NEW SWIFT 1.2 GL TOP 4x4 PIZ SULAI	Fr. 21 990.-
PLUS-VALUE PACK PIZ SULAI	Fr. 1 550.-
CASH BONUS INCL.	Fr. 2 000.-
VOTRE BENEFICE Fr. 3 550.-	



Série limitée. Jusqu'à épuisement du stock.

New Swift PIZ SULAI 4x4 dès Fr. 19 990.- (GL)

Votre bénéfice PIZ SULAI: pack PIZ SULAI avec décor extérieur, tapis, porte-clés, 4 pneus d'hiver premium sur jantes en alliage léger 16" (GL Top) et cash bonus.

Le fleuron des compactes maintenant en New Swift PIZ SULAI 4x4 avec bénéfice atteignant Fr. 3 550.- En version PIZ SULAI 4x4, la New Swift surpasse toutes les attentes: cette compacte 4x4 offre des bénéfices atteignant Fr. 3 550.-. Vivez la mobilité durable avec le 4x4 à essence le plus écologique de Suisse (selon l'EcoMobiListe 2012 de l'ATE).

Rouler Suzuki, c'est économiser du carburant. *New Swift 1.2 GL Top 4x4 PIZ SULAI, Fr. 21 990.-, consommation de carburant mixte normalisée: 5.5l/100 km, catégorie de rendement énergétique: C, émissions de CO₂: 128g/km; moyenne pour l'ensemble des marques et modèles de voitures neuves en Suisse: 159g/km.

Votre Agent SUZUKI Garage AMINONA à Sierre

Tél. 027/455.08.23 , Fax 027/455.60.24

garage.aminona@bluewin.ch



www.suzuki.ch Votre représentation Suzuki se fera un plaisir de vous soumettre une offre de Suzuki Hit-Leasing répondant à vos souhaits et à vos besoins. Tous les prix indiqués sont des recommandations sans engagement, TVA incluse et après déduction du cash bonus.

Le N°1 des compactes



Way of Life!

CINÉMA

BOURG

12 et 13 octobre à 20 h 30; 14 octobre à 18 h; 16 octobre à 20 h 30.

SÂDHU

(14 ans) VO - Documentaire suisse de Gaël Méroz, avec Suraj Baba Suraj.

13 octobre à 17 h 30; 14 octobre à 20 h 30.

SAVAGES

(16 ans) VF - Drame américain d'Oliver Stone, avec Blake Lively, Taylor Kitsch et Aaron Taylor-Johnson.

14 octobre à 15 h 30.

REBELLE

(7 ans) VF - Réalisé par Mark Andrews et Brenda Chapman, avec Kelly MacDonald, Billy Connolly et Emma Thompson.

15 octobre à 20 h 30.

HASTA LA VISTA

(14 ans) VO - Comédie dramatique belge de Geoffrey Enthoven, avec Robrecht Vanden Thoren, Johan Heldenbergh et Gilles De Schrijver. Présenté par Les Cinéphiles de Dreamago à l'occasion de l'inauguration de la rampe pour handicapés du cinéma Bourg.

CASINO

12 et 13 octobre à 20 h 30; 14 octobre à 15 h 30 et 20 h 30; 15 et 16 octobre à 20 h 30.

LES SEIGNEURS

(10 ans) VF - Comédie française d'Olivier Dahan, avec José Garcia, Jean-Pierre Marielle et Franck Dubosc.

13 octobre à 18 h.

QUELQUES HEURES DE PRINTEMPS

(14 ans) VF - Drame français de Stéphane Brizé, avec Vincent Lindon, Hélène Vincent et Emmanuelle Seigner.

LES CINÉMAS DE SIERRE

Case postale 337 - 3960 Sierre

Bourg: 027 455 01 18

Casino: 027 455 14 60

www.cinesierre.ch

PROMOTION EN COURS

FINITIONS AU CHOIX DE L'ACQUÉREUR!

2 derniers appartements neufs au centre de Sierre
(1 app. par étage)

↻ Magnifique attique de 4.5 pièces avec loggia

↻ Vaste 3.5 pièces esprit loft

Evaluation & Vente
de votre appartement, villa...
Tarif avantageux!

EN REVENTE

APPARTEMENTS À SIERRE



Attique de 5.5
pièces en Triplex
(175 m2) avec
terrasse et box

App. de 4.5 pces
entièrement
rénové, situé aux
Longs-Prés



App. de 4.5 pces
en partie renové
345'000 CHF

VILLAS INDIVIDUELLES



Granges
Chaleureuse villa
de 5.5 pièces

Chippis

Villa avec 2 entrées
indépendantes
& 3 garages



www.immob2000.ch

Immob2000.ch
ARCHITECTURE

Atelier d'architecture
Contact:
emery@immob2000.ch

Av. Général Guisan 29
3960 Sierre

027 456 75 00